

mujer / fempress

Nº 121

NOVIEMBRE 91

red de comunicación alternativa de la mujer

fempress

COSTA RICA

Haciendo radio desde las mujeres

ECUADOR

Articulando el movimiento de mujeres

PARAGUAY

De criadas a prostitutas

MEXICO

Las cosas por su nombre

BRASIL

Aún no hay respuestas

REPUBLICA DOMINICANA

Desamparo de mujeres encarceladas

CHILE

Ochenta mujeres de América Latina

elaboran estrategias de salud

para la década

ARGENTINA

Mujeres en cargos electivos

BOLIVIA

Central Obrera Boliviana:

nuevo enfoque sobre fecundidad

BOLIVIA

Yo me presto, tú te prestas...

PERU

Violencia doméstica al Parlamento

COLOMBIA

Un alto en el camino

MEXICO

El malestar de las mujeres

VENEZUELA

Tienden una mano a niñas madres

recortes

LA REPUBLICA, Perú

Fujimori afirma que pobres

tienen pleno derecho a planificar familia

CIUDAD, Venezuela

Una nueva forma de gerenciar el hogar

DOBLEJORNADA, México

Primer centro para mujeres

sobre detección del VIH-SIDA

REVISTA NOTICIAS, Argentina

Una liberación nostálgica

...y otros

reflexiones

También fui violada de niña

(Bolivia)

reseñas

Nuevas Publicaciones

comunicándonos

Al reproducir artículos,

cite la fuente: **mujer/fempress**

tielt



LATINOAMERICA

f e m p r e s s

red de comunicación alternativa de la mujer

Equipo fempress

Sede:

Adriana Santa Cruz (Directora)
 Viviana Erazo (Directora adjunta)
 Teté Valdovinos (Secretaria administrativa)
 María Luisa Valdovinos (Computación y evaluación)
 Claudia Lecourt (Diagramación publicaciones)

Representantes en el exterior (corresponsales):

-Ana María Amado:	ARGENTINA	Gallo 1080, 1172 Buenos Aires, Tfs. (54-1) 963-4848 y 420403; Fax 963-4848
-Sonia Montaña:	BOLIVIA	c/o CIDEM, Casilla 3961, La Paz, Tfs. (5991-2) 374961 y 790551; Fax 391892
-Colectivo fempress	BRASIL	Rua 7 de Setembro 77/202, 27400 Petropolis RJ, Tl. (0242) 424891; Fax (55-21) 288-0541
-Sede:	CHILE	Casilla 16-637, Santiago 9, Tl. (56-2) 232-2557; Fax 232-5000
-Socorro Ramírez:	COLOMBIA	Apartado Aéreo 25388, Bogotá, Tl. y Fax (57-1) 287-8918
-Aida Facio:	COSTA RICA	A.P. 10071-100, San José, Tl. (50-6) 537803; Fax 213350
-Alexandra Ayala:	ECUADOR	c/o CEPLAES, Casilla 6127 C.C.I., Quito, Tfs (593-2) 240587 y 240130; Fax 566207 (Atención: A. Ayala, tel. 240130)
-Berta Hiriart:	MEXICO	Teziutlán #29, Barrio San Lucas-Coyoacán, 04030 México D.F., Tl. y Fax (52-5) 549-8792
-Verónica Rossato:	PARAGUAY	Casilla de Correos 1417, Asunción, Tl. (595-21) 208180; Fax 446350
-Ana Ma. Portugal:	PERU	Apto. 110245, Lima 11, Tl. y Fax (51-14) 330174
-Norma Valle:	PUERTO RICO	Apto. 6111 Est. Correos, Viaje San Juan 00901, Tfs. (1-809) 724-4059; Fax 725-0745 (Para: Norma Valle)
-Angela Hernández:	R. DOMINICANA	Apto. 21-880, Santo Domingo, Tl. y Fax (1-809) 533-0672; Fax 686-777474
-Carmen Tornaria:	URUGUAY	Acencagua 5177 (entre Gallinal y Mississippi), Montevideo, Tfs. casa: (598-2) 893157 y 417470; Fax 480556
-Helena Salcedo:	VENEZUELA	A.A. 47839, 1041-A Caracas, Tl. y Fax (58-2) 782-9395; Fax 741652

FEMPRESS es una red de comunicación alternativa de la mujer para América Latina. Nació en 1981 y tiene su sede en Santiago de Chile y representantes permanentes en la mayor parte de los países de la región, que le hacen posible mantener un estrecho vínculo con los movimientos de mujeres de sus respectivos países. La revista mensual **MUJER/FEMPRESS**, con ya 10 años de vida, es producto de la actividad de la red y un poderoso instrumento de intercambio que vincula y da apoyo informativo a quienes están trabajando activamente por mejorar la condición de la mujer en distintos niveles y en diferentes países de la región.

MUJER/FEMPRESS es útil en la medida que se utiliza en organizaciones como material de reflexión y discusión, en la medida en que sirve a personas en el campo de la investigación, el activismo, la docencia; en organizaciones gubernamentales y no-gubernamentales, con información difícil de conseguir en otros medios, y en la medida en que es capaz de servir de altoparlante al movimiento de mujeres latinoamericanas y del Caribe y de reflejar los importantes cambios que se están dando en sus sociedades respecto a la mujer.

FEMPRESS tiene también un **SERVICIO DE PRENSA** mensual dirigido a los medios comunicación que hace posible difundir masivamente esta información que surge desde el movimiento de mujeres.

Escriban para "**MUJER/FEMPRESS**",
 reproduzcan, multipliquen sus artículos
 y culden de citar siempre la fuente.

Esta publicación es posible
 gracias a la cooperación de **CIDA, Canadá**
SIDA, Suecia
NORAD, Noruega
UNFPA, Naciones Unidas

Foto Portada: *Tomada de revista "Spare Rib"*
 (sept. 1991), Inglaterra.



Casilla 16-637, Santiago 9, CHILE - Fono directo FEMPRESS: 232-2557
 Mesa Central ILET: (56-2) 233-2129 y/o 233-2457;
 Telefax: 232-5000

HACIENDO RADIO DESDE LAS MUJERES

COSTA RICA

Estudios han demostrado que a las mujeres les interesan los llamados "soft news", que no son otra cosa que noticias de interés humano.

POR ALDA FACTO

*Son voces añejas / de tanto caliar,
amordazadas / por la mano ajena.
Son voces de historias / nunca escuchadas,
de pañales, pregones / petates, pelotas,
poemas, palas / y puños crispados.
Son voces de llantos y furias,
Voces Nuevas de esperanza.
Son las Voces Nuestras.*

Fresia, de Voces Nuestras

(FEMPRESS) Durante tres días en septiembre, convocadas por Radio Feminista y *fempress*, doce mujeres se reunieron para estudiar los distintos aspectos de la comunicación radiofónica, desde y por mujeres, para hombres y mujeres.

Entre las participantes costarricenses con mayor experiencia en el área de la comunicación radiofónica, estuvieron algunas de las integrantes de *Voces Nuestras*, mujeres creativas, comprometidas, poetisas rebeldes ante toda forma de opresión, que han creado un centro de comunicación educativa con énfasis en los intereses de las mujeres y en la necesidad de ir incorporando la perspectiva de género en todos sus proyectos, sean éstos de mujeres, mixtos o sólo para hombres, en el área de la comunicación social, en especial la radio.

También participaron mujeres que apenas se están iniciando en la producción de programas de radio, otras que nunca habían visto una cabina de grabación, y otras que no tenían previsto ese tipo de proyectos en su cercano futuro. En otras palabras, a pesar del interés común en la comunicación alternativa desde y por mujeres, los niveles de conocimiento sobre la radio eran bastante desiguales.

Fue precisamente esa sensación de no conocer las aguas en las que Radio Feminista y *fempress* se habían zambullido en su proyecto común de hacer programas de radio a partir de los artículos de *fempress* que nació la idea de hacer un taller. Interesadamente, se quería desarrollar una experiencia con otras mujeres que trabajan en comunicación de y por mujeres para aprender a convertir el material escrito en programas de difusión radiofónica.

Con ese objetivo en mente, se invi-

tó a la corresponsal de *fempress* en Puerto Rico, Norma Valle, para que compartiera con las participantes su larga trayectoria y sus amplios conocimientos en el tema de la comunicación. También se invitó a la corresponsal de Radio Feminista en Austin, Texas, Sally Jaques, que además es coreógrafa y bailarina por la paz.

Se pensaba así que durante esos tres o cuatro días se producirían varios programas de radio tomados especialmente de los artículos de *fempress*, con el doble propósito de aprender a hacer programas radiofónicos desde la prensa escrita y para conocer las necesidades de las mujeres que trabajan en radio.

Claro, se necesitaba una conferencia sobre el tema que sirviera de marco de referencia y, aunque la programación se modificó desde el primer día, no así la charla, que estaba a cargo de Norma Valle: la mayoría no quería desperdiciar la oportunidad de oír planteamientos teóricos-feministas sobre la comunicación. Así, en forma hipersintética, Valle desarrolló las más recientes teorías relacionadas con la comunicación radiofónica. Los ojos de las periodistas costarricenses, formadas en una escuela tradicionalista que aparentemente todavía no ha descubierto la importancia de lo subjetivo y literario en el periodismo, es decir, que todavía no ha descubierto el lado femenino de la comunicación —al menos no en forma consciente y general— se iban abriendo de incredulidad y asombro ante las palabras de Norma Valle:

"Cuando se trascendió el enfoque centrado sólo en los medios y también aquellos centrados sólo en el emisor, se descubrió a la mujer. Y al hacer estudios centrados en la o el receptor, se descubrió que las mujeres escuchan la radio no porque no sepan leer sino porque ésta es su gran compañía... La programación se hace de acuerdo a su vida... Estos estudios han demostrado que a las mujeres les interesan los llamados 'soft news', que no son otra cosa que noticias de interés humano. Ya esa concepción de noticia como aquel recuento de un suceso que acaba de acontecer ha sido superada. Noticia es todo aquello que traiga información novedosa o con un enfoque diferente. Así, desde esta más moderna concepción, 'noticia' son las cosas que tienen que ver con la mujer si se presentan con ese enfoque

nuevo".

Al finalizar la charla de Valle, que fue transmitida por Radio Feminista esa misma semana, la agenda se modificó al estilo feminista, de acuerdo a las necesidades más sentidas por las participantes. Pero la modificación no significó que las presentes no tuvieran interés en transformar los artículos de *fempress* en charlas radiofónicas y, a pesar de que el taller sí resultó en unos cuantos programas bien interesantes para Radio Feminista, la propuesta de orientar el taller a la producción de varios programas de radio desde la prensa escrita fue totalmente sustituida por otras dinámicas en las cuales se compartieron diferentes experiencias: cada una relató y evaluó su trabajo, se escucharon cuñas, partes de series, reportajes y entrevistas bilingües hechas por Valle, *Voces Nuestras*, Sally Jaques y Radio Feminista; se grabaron ideas, cuñas y otras vainas; se hicieron curaciones y masajes al aura; y se creó una coreografía de los sentimientos experimentados en el taller. Todo alrededor de respiraciones profundas tomadas de la antigua China, del yoga y de la danza moderna. Para finalizar, se oró por el fin del patriarcado y el nacimiento de una nueva era en armonía con la naturaleza y en amor hacia el cuerpo humano que, después de todo, es el "instrumento" y "el" medio de comunicación por excelencia.

De camino hacia San José, en la pequeña buseta que por tres días trasladó a este grupo cada vez más unido de mujeres, se sintió la alegría de haber tenido la sabiduría de modificar la agenda de acuerdo al ya experimentado método feminista de trabajo compartido, no jerarquizado ni demasiado estructurado, porque, aunque aparentemente más caótico, se sabe que a la larga esta forma de actuar resultará en mejores y más profundas redes de comunicación. Es más, el método fue tan eficiente que, en vez de trabajar por cuatro días como se había programado, se hizo todo en tres, dándoles oportunidad a Valle y Jaques para que pudieran pasear al menos un día y a las costarricenses para que pudieran hacer lo que todas las mujeres que trabajamos también fuera del hogar hacemos los días sábado. Esto es lo que se puede llamar "una buena comunicación". Cambio y fuera.

ECUADOR

ARTICULANDO EL MOVIMIENTO DE MUJERES

**Un real avance sólo será posible
en la medida que los antiguos postulados de la izquierda
y del feminismo de los años setenta
sean vistos con la lupa que exige el cambiante mundo de ahora.**

POR ALEXANDRA AYALA MARIN

(FEMPRESS) Poner los puntos sobre las íes, analizar aciertos y desaciertos, falencias y posibilidades; reanimar una instancia que aparecía familiar a los ojos de muchas, tal fue el propósito del Encuentro de Mujeres de Pichincha, realizado en Quito el 3 y 4 de octubre.

A la convocatoria de Acción por el Movimiento de Mujeres (AMM) acudió medio centenar de representantes de organizaciones no gubernamentales y gubernamentales, populares y de sectores medios y profesionales; comités femeninos de organismos públicos y sindicatos, así como centros de investigación que desarrollan proyectos sobre mujer. El objetivo explícito: reflexionar sobre el movimiento de mujeres y sus perspectivas.

El Encuentro logró despertar motivaciones adormecidas y hasta revertir el pesimismo que, por circunstancias diversas, había repercutido en las actividades de AMM. La resolución de conformar una Comisión de Enlace, que durante seis meses tendrá la tarea prioritaria de organizar el debate sobre tendencias y acciones y elaborar una propuesta que será discutida en el I Encuentro Nacional de Mujeres, expresa la voluntad de comenzar a pensar en grande y apuntar, definitivamente, a la construcción de una práctica política nueva que, recogiendo la experiencia organizativa de las mujeres y sus particularidades, permea las diferentes instancias sociales.

"Que el eje de nuestro accionar ya no sea tanto la queja sino la propuesta, la presencia o la participación individual o colectiva y no el silencio o la autoexclusión en las acciones o toma de decisiones", expresaba la organización Mujeres por la Democracia en un documento preparado para tal efecto.

En esa perspectiva, el objetivo básico del movimiento de mujeres sería constituirse en un elemento dinámico *"que trabaje no con exclusividad en relación con los problemas que le son particulares sino que su análisis y su discurso atraviesen el conjunto de las relaciones sociales, descubriendo a cada momento el sistema de género que para la mujer es discriminatorio y subvalori-*

rador".

Lo que hoy se plantea como objetivo era, en efecto, uno de los puntos débiles del desarticulado movimiento, pues no se trata únicamente de luchar por reivindicaciones de mujeres relacionadas con la clase social a la que se pertenece, táctica en la cual los sectores populares aparecen como privilegiados en su proceso de organización. Se trata, más bien, como dice el documento preparado para la ocasión por el CEPAM (Centro Ecuatoriano para la Promoción y Acción de la Mujer), *"de reconocer que la concepción del mundo, de la vida, de la política, la economía, la cultura, las costumbres, está atravesada por una concepción masculina y, por lo tanto, incompleta, a la que es necesario incorporar la perspectiva de las mujeres a fin de lograr una síntesis superior que exprese a la humanidad"*. Y sin desigualdades, podría añadirse.

Se trata, en síntesis, de precisar la particularidad desde la cual, como mujeres, se puede aportar al movimiento social. Y el debate al respecto es lo que había hecho falta entre las organizaciones, unidas apenas desde 1987.

UN POCO DE HISTORIA

Es que el movimiento de mujeres en Ecuador, y más valdría decir en Quito, no sólo nació tardíamente en relación con otros países de América Latina sino que sus pasos hasta ahora fueron más bien tímidos y sin paredes sólidas sobre las cuales apoyarse, es decir, sin un pensamiento directriz, inequívoco, que mostrara a la sociedad lo que realmente querían y proponían las mujeres.

La conformación de AMM estuvo atravesada por el rechazo de la mayoría a la palabra feminismo, pues la práctica de muchas organizaciones de mujeres o sus representantes no se había despojado de los ropajes de izquierda que asimilaban feminismo a capitalismo o lo consideraban como una desviación burguesa, si no imperialista; también por las dudas respecto a la posibilidad de una unidad en la diversidad y hasta por antipatías grupales o personales.

Sin embargo, la unión establecida para celebrar el 8 de marzo de 1987, que

puede ser considerada como la fecha de inicio, tendió a convertirse en estratégica. Desde allí, acciones diversas y algunos logros, como la creación de la Comisión Parlamentaria de la Mujer, el Niño y la Familia, las reformas al Código Civil y las que están por aprobarse en el Código Penal, han marcado un accionar que ha sido fruto de voluntades personales más que de esfuerzos realmente colectivos, planificados y sostenidos.

Hoy, con lo resuelto en el último Encuentro, se pretende fundamentalmente abrir el debate teórico-político que permita tanto articular el movimiento como puntualizar su especificidad. Aún hay quienes no perciben cuál es el aporte que, desde el reconocimiento de la subordinación de género, se puede hacer a la sociedad. Aún hoy la consigna de la unidad en la diversidad sigue siendo válida por lo mismo. Ello garantizaría el respeto a las diferencias sobre el que se asentaría la nueva práctica política. Pero esto no será posible en la medida que antiguos postulados de la izquierda y del feminismo de los años '70 no sean pasados por el tamiz de la crítica y vistos con la lupa que exige el cambiante mundo de ahora.

Todavía hay muchas cosas que precisar. Sin embargo, las acciones que se emprendan serán decisivas para que el movimiento de mujeres se haga sentir como tal en la escena política pública.

CONTRA LA GUERRA

Ratificando la vocación por la paz, y en ese intento de constituir una práctica democrática, ética y solidaria, el Encuentro realizado manifestó un No rotundo a la guerra y al armamentismo. El momento lo requería más que nunca: las tensiones por conflictos fronterizos entre Ecuador y Perú mantuvieron en alarma a la población durante más de un mes. Haciéndose eco del pedido del presidente Rodrigo Borja ante la Asamblea General de las Naciones Unidas, las mujeres reunidas pidieron reducción en los presupuestos militares. Y además de insistir en la solución diplomática a un antiguo conflicto, se pronunciaron por

que el Ecuador tuviera salida al Amazonas y que en la zona del diferendo se establezca el Parque de la Integración, que sería una reserva ecológica cuya propiedad trascendería fronteras nacionales. Y esto porque es necesario que la integración andina apunte, más que a acuerdos

comerciales o empresariales, a una integración real de los pueblos y sus culturas.

En esa medida, llamaron a las mujeres peruanas a luchar juntas contra la guerra y a encontrarse en la frontera, en una demostración de "solidaridad y

unión que exprese los verdaderos intereses de nuestros pueblos, orientados al desarrollo, la justicia y la paz y no a la guerra".

Por allí se va avanzando. Que los vientos no dejen de soplar favorablemente para los nuevos desafíos.

PARAGUAY

DE CRIADAS A PROSTITUTAS

Una jueza del Menor, empeñada en terminar con la corrupción de jovencitas, viene realizando una campaña de allanamientos de prostíbulos donde trabajan menores que prefieren esto a la mala paga que recibirían como empleadas domésticas.

POR VERONICA ROSSATO

(FEMPRESS) El no reconocimiento del trabajo doméstico como *trabajo* mantuvo hasta hace pocos años la costumbre urbana y clasemediera de contar con "criadas", es decir, adolescentes o jovencitas —en algunos casos, niñas traídas del campo o zonas suburbanas marginales—, que hacían todo el trabajo doméstico a cambio de casa, comida y vestimenta.

Con el tiempo, estas jóvenes comenzaban a recibir un pequeño sueldo y, lejos de considerarse que eran explotadas, se pensaba que debían estar agradecidas por haber sido rescatadas de la miseria.

Aunque este régimen de servidumbre, heredado de la época de la Colonia, ya casi no existe, las empleadas del hogar siguen trabajando en general en malas condiciones y por una paga inferior a la que correspondería si se valoraran las múltiples tareas que desempeñan.

La sobrecarga de trabajo y el trato abusivo, incluyendo el acoso sexual y la "natural obligación" de iniciar sexualmente a los varones de la casa, convirtió al trabajo doméstico en una de las peores opciones laborales para las mujeres. El comercio informal fue absorbiendo gran parte de esta mano de obra y la formación del Sindicato de Trabajadoras Domésticas contribuyó a que un creciente número de empleadas fuera exigiendo mejores condiciones de trabajo. Sin embargo, la posibilidad de ganar mejores sueldos las sigue derivando al comercio formal e informal, al empleo como domésticas en países vecinos, a redes internacionales de trata de blancas que, ofreciendo empleos en hoteles o como niñeras, las introducen en la prostitución en países europeos, o simple-

mente a la prostitución a nivel local.

Y las más jovencitas, aquellas "criadas" casi niñas que no faltaban en los hogares asuncenos, ¿dónde están?

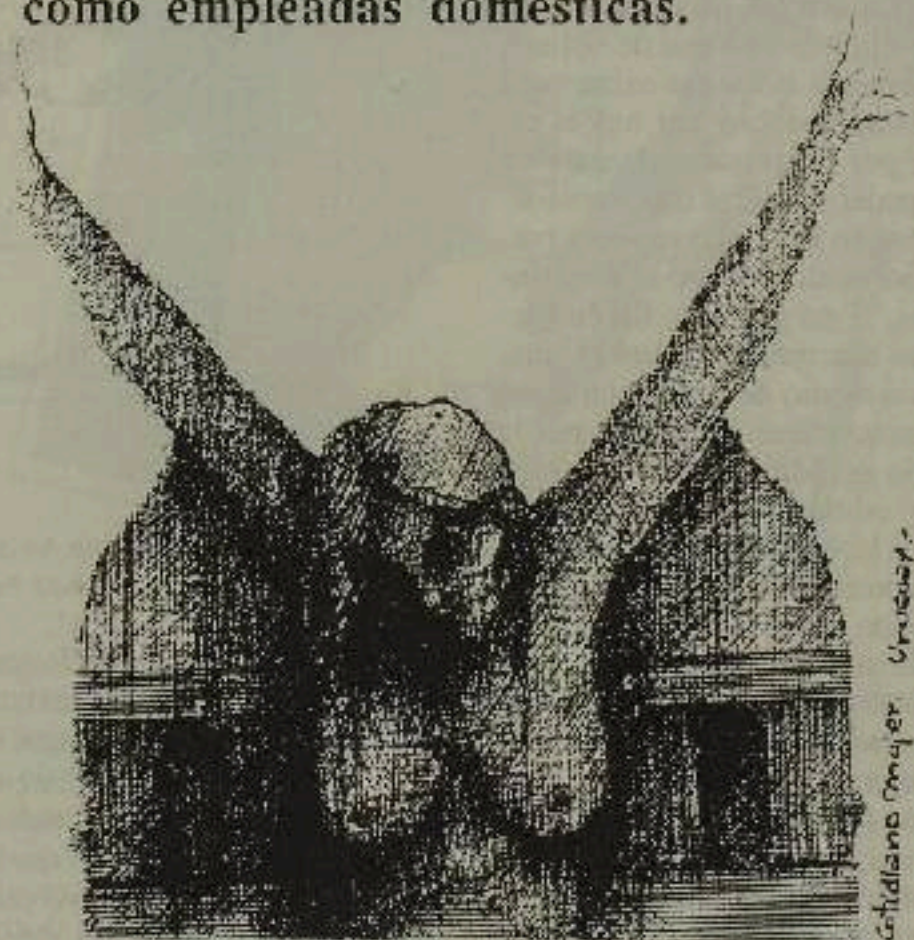
La jueza del Menor Patricia Blasco, quien desde hace varios meses viene realizando una campaña de allanamientos de prostíbulos y casas de citas, está encontrando en estos lugares a numerosas menores.

"No quiero trabajar como empleada doméstica porque se gana un sueldo miserable", dijo a la prensa una de las menores trasladadas a la Comisaría de Mujeres.

En pocas semanas, la jueza removi6 un avispero que hasta ahora había operado sin ningún tipo de trabas ni control. "Las intervenciones efectuadas están dando sus primeros frutos, pues ya no encontramos una presencia significativa de menores en los prostíbulos", informó a pocos meses de iniciar su campaña.

Las intervenciones judiciales y policiales no se limitan a la ciudad de Asunción sino que van extendiéndose hacia zonas circunvecinas, donde, mediante la colaboración de vecinos que localizan y denuncian prostíbulos en donde son explotadas menores de 20 años, la jueza realiza sorpresivas visitas. En algunos de estos lugares se ha localizado a menores afectadas de sífilis. En otra oportunidad, una de ellas reconoció estar embarazada de cinco meses. Algunas manifiestan que desean encontrar un hogar sustituto y dedicarse a trabajar y estudiar.

La jueza, convertida en uno de los personajes más populares del momento, está conforme con los resultados del programa de protección de menores, porque el mismo ha logrado que instituciones religiosas y particulares estén organizándose para apoyar al Juzgado en lo Correccional del Menor.



MEXICO

LAS COSAS POR SU NOMBRE

Renombrados lingüistas
discuten sobre el uso del género en español

POR BERTA HIRIART

(FEMPRESS) ¿Es el español de hoy una lengua discriminatoria? Nueve lingüistas de primera línea acudieron al llamado del Programa de Estudios de la Mujer (PEM), del Colegio de México, para ofrecer sus muy variados puntos de vista acerca de esta cuestión, sobre la cual se discute desde hace algunos años en otros países iberoamericanos.

Uno de los asuntos centrales, llevado y traído durante la mesa de debate, fue el siguiente: si la lengua existe para nombrar la realidad, hoy por hoy el español pasa por un proceso de cambio que busca poder nombrar una nueva situación social en la que las mujeres participan de un modo distinto al de tiempos pasados. Este proceso, sin embargo, no es ni automático ni lineal, sino que se da en medio de una lucha entre dos tendencias: la que se inclina por la preservación del idioma, como un bien heredado y común a 350 millones de hablantes, y la que va al encuentro de las voces expresivas de la actualidad.

Entre estas voces se hacen notar las de las feministas, que cuestionan el seguir utilizando el género masculino para designar funciones u oficios desempeñados por mujeres. Por ejemplo, si bien durante años sólo hombres podían estudiar medicina, de modo que la palabra médico nombraba a todos los dedicados a dicha profesión, ahora, en cambio, hay miles de mujeres en este campo, pero sus títulos continúan diciendo 'médico cirujano': 'la médico cirujano María X'. Demás está decir que, si hay que referirse a un grupo mixto de profesionales de la salud, se dirá 'los médicos', como sucede con todos los colectivos que agrupan a los dos géneros. Aunque haya 99 mujeres y un sólo hombre, decimos 'los ciudadanos', 'los niños', 'los aquí reunidos', y, si viene al caso, 'los hombres'.

Sin embargo, no todos los participantes en la mesa (¿debería decir 'todas' puesto que más de la mitad eran mujeres?) se mostraron de acuerdo con la inconformidad hacia este uso del género. Concepción Company expuso su creencia de que las feministas están echando piedras sobre su propio tejado, puesto que insistir en la distinción continua entre los sexos puede ir en contra de la idea de que, ante todo, somos personas. Y más tarde añadió: "Yo no minimizo la discriminación, pero está en el discurso, no en la gramática. En la mayoría

de los casos, el masculino no se refiere a los hombres sino que nos nombra a todos. Es una convención".

Por su parte, Cecilia Rojas afirmó que, más que buscar el sexismo en la forma del lenguaje, habría que señalarlo en las valoraciones del femenino y el masculino. Son estas valoraciones —dijo la especialista— las que es preciso cambiar. De nada sirve contar con términos que designan al género femenino si éstos llevan una carga peyorativa, como sucede con la palabra 'poetisa'.

Las propias mujeres prefieren utilizar no sólo 'poeta' sino 'uno' y 'nosotros' para referirse a sí mismas. Esto lo afirmó Angeles Soler, quien dio a conocer los resultados de una investigación llevada a cabo en seis ciudades hispanohablantes. En México, por mencionar un dato contundente, el 94,44% de las entrevistadas utilizó el pronombre masculino 'nosotros' para aludir a un grupo de personas conformado exclusivamente por personas de su mismo sexo, incluso cuando se trataba de situaciones tan femeninas como el embarazo y el parto: 'Nosotros, las que estábamos en el noveno mes...'. Y aún resultó más extendida (100% en casi toda Latinoamérica) la utilización de 'uno' en el habla de las mujeres: 'cuando uno tiene la menstruación...'.

El español —explicó la investigadora— nos da la posibilidad de nombrarnos en femenino, pero la estamos per-

diendo porque no la practicamos. Aquí sólo pueden ocurrir dos cosas: "si se emplean los femeninos, entrarán a la lengua; si no, se perderán".

Lo mismo podría asegurarse respecto al uso del género en todos los casos. Pero el sexismo en el lenguaje ni comienza ni termina en la letra final de las palabras. Una juez no será más respetada por ser llamada jueza, como ha comenzado a decirse en algunos ámbitos. Tampoco una conferenciante será más escuchada por ser nombrada conferenciante.

Angeles Soler puso sobre la mesa la necesidad de contemplar otros aspectos, aparte del género, que reflejan discriminación: "Uno importante es la oportunidad de hablar. En este encuentro, por ejemplo, hemos cedido la palabra a los hombres y esto es lo cotidiano". De modo que, como dijo Cecilia Rojas, el problema central parece estar en las valoraciones, las actitudes y los prejuicios que acompañan a las palabras.

Y en este punto, la mayoría de los (y las) lingüistas fueron del mismo parecer: sólo en la medida en que cambie el papel de la mujer, la lengua irá cambiando, pero no por decretos o conclusiones de un grupo determinado sino porque la sociedad asume inconscientemente en su hablar las transformaciones de hecho. Algunos arguyeron, sin embargo, que es posible intervenir de una manera más activa en este proceso.



Deformando mujer. Unamex.

BRASIL

AUN NO HAY RESPUESTAS

XI Encuentro Nacional Feminista:
cuestionamientos y expectativas

POR TERESA CRISTINA NASCIMENTO SOUSA

(FEMPRESS) El escenario del XI Encuentro Nacional Feminista se situó al centro de este continente-país, en la ciudad de Caldas Novas -Goiás. Asistieron mujeres de prácticamente todos los Estados, unas 550, que convivieron y vivieron experiencias, e intercambiaron reflexiones y especialmente novedades durante cuatro días (del 12 al 15 de septiembre).

La apertura no se realizó con los tradicionales discursos de las Comisiones Organizadoras, que cuentan sus lágrimas y penurias para haber llegado hasta allí, sino con la satisfacción de estar recibiendo compañeras de todos los lugares del país. Luego de llamar a todos los Estados presentes, la responsabilidad de asegurar un clima de alegría estuvo a cargo de la Compañía Teatral Feminista "Maria Vai Com As Outras", que mantuvo la emoción y el calor humano con una representación de la obra "Matria", en la cual se reflexiona, desde el punto de vista feminista, sobre las situaciones caóticas que viven el país y las mujeres en especial.

Al día siguiente, pasado el clima de fiesta y fraternidad, comenzaron las constataciones y las preguntas: ¿quiénes somos?, ¿qué hemos hecho hasta ahora?, ¿qué queremos?

Creo que ninguna feminista o integrante del movimiento de mujeres ha encontrado una respuesta para la primera pregunta hasta hoy, un mes después del encuentro, pues el grupo era tan heterogéneo que ni todos los cuestionarios del mundo podrían llegar a alguna conclusión. Hoy me atrevo a decir, después de mucho pensar, que tuvimos varios encuentros dentro de uno solo. Sí, fue exactamente eso, un encuentro para la presentación de trabajos, uno para las espectadoras, otro para las curiosas, y otro más para las visitantes. Tal vez por la diversidad de las participantes y sus formas propias y contradictorias de entender el feminismo y la importancia de ese espacio más amplio, así como el interés de intercambiar experiencias, y también, especialmente, por la búsqueda de aplicaciones y perfeccionamiento de la teoría feminista en estos años. Creo que el gran error, el que incluso algunas feministas quisieron minimizar —discutiéndolo entre ellas, dentro de un reducido grupo— fue sin duda el volumen de asistencia exagerado que han alcanzado los encuentros feministas, al incorporar

un número muy extenso de temas que no siempre son específicos del género.

Está claro que es difícil arriesgar una respuesta para la primera pregunta, pero también lo es para las dos siguientes, pues seguramente cada una tendrá una respuesta dependiente de los intereses y alineamientos políticos. Están aquellas que plantean que no avanzamos, están aquellas que se impacientan con el estancamiento de la producción teórica, y seguramente las que aseguran que hay un salto cualitativo en la interacción del feminismo con otros movimientos, además de una corriente crítica que apunta a la pérdida de identidad del espacio feminista ante la llegada de otros movimientos que se protegen bajo su manto.

Una de las críticas que casi ciertamente es consensual entre las feministas es que nuestros encuentros requieren de mayor planificación e innovación, sin olvidar el respeto a la forma en que se abordan aquellos temas de importancia para la reflexión y la acción. Queremos pensar que ya se perfila una nueva percepción al respecto, y afortunadamente algunos de los grupos que se han mantenido con más regularidad a lo largo de estos años. Al menos, y obviamente las feministas

autónomas, que están siempre alertas frente a este aspecto, han iniciado un fuerte movimiento encaminado a pensar estrategias conjuntas que conducen a la meta buscada.

Este XI Encuentro Nacional Feminista contó también con una discusión importante, la que, a nuestro parecer, hizo posible que algunas feministas e integrantes del movimiento de mujeres reflexionaran sobre un tema tanto o más polémico que el aborto: la esterilización, que pareciera haberse convertido en un gran fantasma para algunas —que repiten exaltados discursos en tono de acusación—, en tanto que para otras se trata de un tema que reconocen difícil, pero ante el cual se plantean con voluntad de solución.

Obviamente no es posible reproducir la riqueza de algunos planteamientos hechos en esta reunión de mujeres. Tampoco podemos responder sobre la validez y la importancia de un espacio como éste, que abarca tantos segmentos y comprende tantas intenciones y perspectivas diferentes y conflictivas entre sí, sin dejar de considerar la superficialidad existente en diversas instituciones y espacios de reflexión. Aún no hay respuestas.



REPUBLICA DOMINICANA

DESAMPARO DE MUJERES ENCARCELADAS

Hay situaciones en que la depresión de las presas es tan grande que gritan o se cortan la piel con navajas. Es cuando un expediente no ha progresado o el hambre es insoportable.

Llama la atención que la mayoría de las reclusas por homicidio han dado muerte a sus cónyuges por no poder soportar sus maltratos.

POR ANGELA HERNANDEZ

(FEMPRESS) No se puede decir que la tristeza las caracterice. En la cárcel, la vida transcurre de manera paralela, sumida la existencia en un código particular, que abarca las relaciones afectivas, la sobrevivencia material, el aire de cada día. Arrastrando cotidianamente los efectos de un acto de desesperación o las turbulencias de toda una vida sin afectos ni estímulo alguno, las reclusas calculan el momento de la libertad o el instante en que serán importantes para alguien.

Tres diputadas del Partido de gobierno acaban de someter un proyecto de ley que establece la instalación de cárceles-modelo exclusivas para mujeres. En ellas, las prisioneras deberán aprender un oficio técnico, de modo que "cuando se integren a la sociedad, puedan desempeñar una función digna en la actividad productiva", según consignan las congresistas Milagros Díaz, Bienvenida Mercado y Miriam Méndez. Uno de los considerandos dice que en las cárceles dominicanas los reclusos, en vez de rehabilitarse, se degeneran a su mínima expresión.

"La cárcel es otro mundo", dice una empleada de la prisión preventiva La Fe, ubicada dentro de la ciudad de Santo Domingo, con capacidad para 700 reclusos. En la actualidad hospeda a más del doble, de los cuales 217 son mujeres, siendo la única prisión mixta del país.

En este microcosmos se verifican todas las relaciones sociales. Están las celdas que son pintadas cada mes y las señoras que reciben comida de restaurantes de la ciudad. Hay "salones de belleza", "tiendas" de diversos artículos, mujeres que lavan, planchan o cuidan a las que tienen más dinero. Existe asimismo la "Suite", donde se apiñan las reclusas de mayor pobreza: prostitutas, empleadas domésticas, pobladoras de barrios populares.

En la "Suite" se encuentran 75 mujeres, entre las que se pueden ver paridas

o embarazadas. Más de la mitad son "ranas", apelativo englobante de aquellas que no poseen camas; son las pobres entre las pobres, están obligadas a "ranear" (dormir) en el piso. La clasificación elegida para una recién ingresada la hacen las mujeres policías y las reclusas de confianza de las autoridades.

Las relaciones entre prisioneras y policías (mujeres) no pueden ser peores. Según la fuente contactada por *fempress*, estas últimas exhiben grados de crueldad y abuso que obligan a trasladarlas continuamente.

"Hay situaciones en que la depresión de las presas es tan grande que gritan o se cortan la piel con navajas. Es cuando un expediente no ha progresado o el hambre es insoportable. La comida que se da es tan mala que sería rechazada por un perro hambriento", comenta la fuente consultada, quien prefirió no se difundiera su identidad.

Los prisioneros reciben comúnmente las visitas de sus esposas, hecho que se prohíbe en el caso de las reclusas. Fortuna compulsiva en que se trata de impedir embarazos. Sin embargo, éstos no son escasos. A pesar de la vigilancia, algunas mujeres entran en contacto con hombres reclusos en la zona masculina de la prisión. *"La condición de la embarazada es terrible. Con suerte será llevada a parir al Hospital de Maternidad. Al día siguiente, temprano, la regresarán a su celda con la criatura, que empezará su vida en la sordidez total. Las autoridades policiales dicen que no pueden disponer de policías para custodiaria más de un día en el hospital, pero si la preñada viene de clase alta dará a luz en una clínica privada, permaneciendo allí el tiempo que su médico indique"*, declaró la empleada de la prisión.

¿Cuáles son los crímenes o delitos más frecuentes? En primer lugar, participación en consumo o tráfico de dro-

gas; en segundo lugar, homicidio; y, en tercer lugar, robo. Llama la atención que la mayoría de las reclusas por homicidio han dado muerte a sus cónyuges porque "no soportaban más maltratos". Casos excepcionales son los asesinatos premeditados. ¿Podría hablarse entonces de crímenes pasionales defensivos? El planteamiento es paradójico, no por ello menos real.

La mayoría de las reclusas por robo dicen estar por "casa de familia", lo que significa que son empleadas domésticas condenadas por sustraer objetos o dinero de la casa en que laboraban. En unos casos se trata de robo de dinero, prendas y hasta "mudar" el contenido de la casa; en otros, las prisioneras fueron acusadas de robo de bagatelas (zapatos, ropas, juguetes).

El mayor número de casos se vincula directa o indirectamente a las condiciones de violencia doméstica o social que norma la vida de gran número de mujeres. Las prisioneras, temidas, aisladas, en buena parte no son mejores ni peores que cualquier mujer. *"Hay tantos problemas en este país que todo el mundo justifica su desprecio a la persona presa. El médico no quiere atenderla, las instituciones piensan que son gente con las que no hay nada que hacer. Mejor mirar donde todavía puede remediarse algo. Todo el mundo quisiera olvidarlas o aplastarlas"*, declara la empleada de la prisión.

Es obvio que una ley que establezca cárceles-modelo para mujeres no será suficiente (distintas fuentes consultadas del sector legislativo y judicial han informado que incluso es poco probable que se lleve a cabo, "pues hay otras cosas prioritarias"), pero tal vez se constituya en un punto de inicio de otras acciones que "modernicen" las prisiones. Más es lo que hay que hacer para cambiar las razones que hacen posible estos lugares.

CHILE

OCHENTA MUJERES DE AMERICA LATINA ELABORAN ESTRATEGIAS DE SALUD PARA LA DECADA

**La preocupación por el trabajo en salud
debe ser parte de una lucha por los derechos humanos**

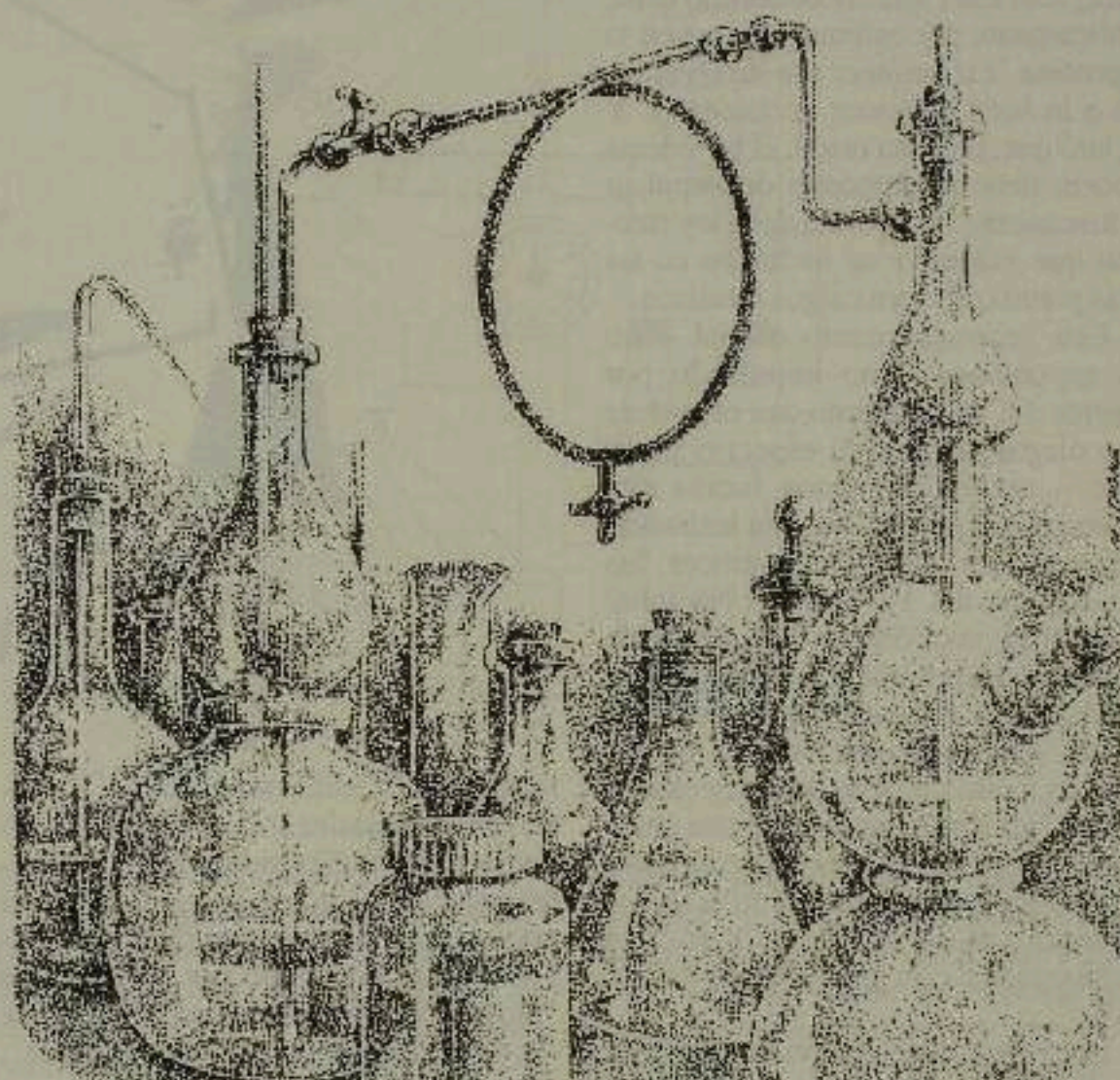
(FEMPRESS) Propuestas en torno a cómo enfrentar las políticas de población, el SIDA, el aborto y el embarazo de adolescentes en América Latina surgieron durante la Reunión Regional sobre Salud de la Mujer propiciada por la Red de Salud de las Mujeres de América Latina y del Caribe que coordina Isis Internacional.

Alrededor de 80 mujeres vinculadas al trabajo de salud en la región se encontraron en Santiago durante cuatro días a partir del 8 de octubre pasado. Médicas, enfermeras, parteras, activistas feministas en el campo de salud de la mujer, investigadoras, promotoras vinculadas a oficinas de gobierno, funcionarias de organismos internacionales y de agencias de ayuda para el desarrollo, discutieron aspectos vinculados a la incidencia del aborto en América Latina, al aumento del SIDA en las mujeres y a los prejuicios sociales y morales que tienen que enfrentar las adolescentes embarazadas.

A no mezclar "la salud con la moral" llamaron las participantes en la comisión que trabajó el tema de Mujer y SIDA y a enfrentar con seriedad un problema que afecta progresivamente a las mujeres en los diferentes países. En Brasil la proporción de infectados por el VIH SIDA entre hombres y mujeres ha pasado en poco tiempo de 30 varones por cada mujer infectada a 8 varones por cada mujer, cifra que indica un alarmante aumento de la enfermedad en las mujeres. La falta de políticas de prevención para las mujeres y la bisexualidad masculina son algunas de las causas señaladas. En este sentido se definió la necesidad de mejorar el registro de datos, de sensibilizar a la población sobre los riesgos para las mujeres y defender los derechos humanos de las infectadas.

El aborto fue discutido desde la perspectiva de la maternidad voluntaria y la libre opción, unida a la elaboración de una propuesta modelo que recoja los principios básicos para ser incorporados en la legislación de cada país.

En suma, se dijo que la preocupación por el trabajo en salud debe ser parte de una lucha por los derechos humanos y asumida por el movimiento feminista latinoamericano para los



Women of Europe. Bélgica

próximos cinco años, dándose prioridad a tareas como la libre opción de la maternidad, el SIDA, la anticoncepción segura y eficaz, las políticas de población, la salud sexual y reproductiva de las adolescentes y adultas mayores. Frente a todo esto se necesita redefinir, desde las mujeres, los conceptos que se manejan en salud, ciencias sociales e instancias de gobierno, construyendo nuevos conceptos y una ética propia, especialmente en lo que al aborto se refiere.

Las asistentes también llegaron a consensos referidos a insertar su trabajo en ámbitos más públicos, superando el "ghetto" y la dispersión. Estos ámbitos son: espacios de decisión política, trabajadoras/es de salud, medios de comunicación masivos, todos los niveles educativos (incluidas universidades y centros de investigación superior). A esto debe agregarse la necesidad de

planificar y preparar una mejor coordinación con los organismos internacionales, tanto para trabajar con ellos como para presionar por cuotas adecuadas de mujeres en sus instancias. Finalmente se vio que era imprescindible ejercer observación crítica permanente sobre las políticas de población y salud que se implementan desde los gobiernos y organismos internacionales.

Capítulo aparte mereció la discusión sobre el papel de las redes en función del fortalecimiento del Movimiento de Salud de las mujeres latinoamericanas. En tal sentido, el rol cumplido tanto por la Red Mundial de Mujeres como por la Red de Salud de las Mujeres de América Latina y del Caribe en la coordinación de las campañas contra la mortalidad materna fue reconocido como un ejemplo, recomendándose su reforzamiento para los próximos años.

ARGENTINA

MUJERES EN CARGOS ELECTIVOS

El debate sobre la ley de cupos obligatorios para mujeres en las listas electorales se ha convertido en una suerte de plebiscito entre la sociedad. Noviembre es el mes clave.

POR ANA MARIA AMADO

(FEMPRESS) El Ministro del Interior, José Luis Manzano, decidió darse públicamente por enterado de que en la Argentina "las mujeres son discriminadas a la hora de tomar decisiones". Y declaró que, por esta razón, el presidente Menem tiene el propósito de impulsar un mecanismo de reforma de la ley electoral que garantice su inclusión en las listas partidarias para cargos electivos.

Este reconocimiento oficial —no tan espontáneo, sino impulsado por mujeres del justicialismo con el aval de sus colegas de todo el espectro partidario— reavivó aquí con fuerza una polémica que apenas se había insinuado hace justo un año. Por entonces, las legisladoras del Parlamento Nacional lograron la sanción por la Cámara de Senadores del proyecto presentado por la senadora radical Margarita Malharro de Torres, que proponía, en uno de los párrafos modificatorios de la ley electoral, que "las listas que se presentan (para ocupar cargos electivos) deberían tener mujeres en un mínimo del 30% de los candidatos a cargos por elegir y en proporciones con posibilidad de ser electas".

Por su parte, un grupo de diputadas de distintos partidos se unió para presentar un proyecto que avanzaba en esa cuestión, al especificar que "las listas no podrán incluir más del 70% de personas del mismo sexo, debiendo ubicarse, cada dos candidatos de igual sexo, uno como mínimo del otro sexo, alternando desde el primero hasta el último lugar en el orden numérico".

Pero todas están de acuerdo en que ahora la cuestión es conseguir de la Cámara de Diputados la sanción que resta para convertir el proyecto en ley, dejando para después una posible modificación. Ante la inminencia de la sesión especial de la Cámara prevista para el 6 de noviembre, arrecian las presiones a favor y en contra de esta modificación.

Ningún medio de información quedó al margen del tema y, a través de encuestas entre la población o de puntillosos artículos, agregan agua al molino de opiniones. El influyente diario *La Nación* (liberal), por ejemplo, desgrana una editorial tras otra con argumentos que resumen las posiciones críticas a la ley de cupos. Consideran que "es con-

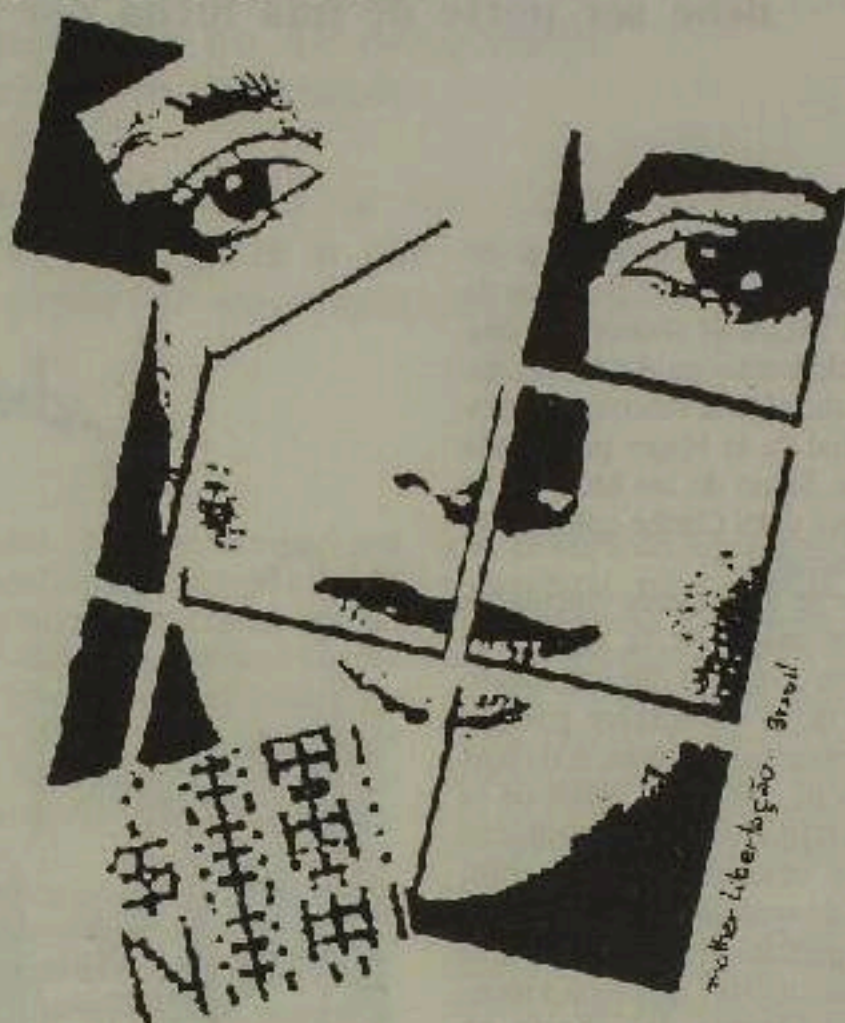
traria a la Constitución nacional y reñida con elementales criterios de racionalidad política". Consideran que "el proteccionismo institucional en favor de la población femenina significaría un retroceso" y, como dan por sentado que "la participación femenina forma parte de un proceso histórico irreversible", ponen el grito en el cielo ante lo que califican de "pretensión de acelerarla por mecanismos compulsivos". Obviamente, en estos planteos no hay la menor alusión a que la esencia discriminatoria que constituye el poder se sustentó históricamente en determinado tipo de leyes.

Otra línea de cuestionamiento se resume en la postura de la liberal Adelina de Viola (quien, paradójicamente, acaba de dejar su banca de diputada llamada por Manzano para ser secretaria de Asuntos Institucionales en el Ministerio del Interior), que siempre remata sus intervenciones con el juego semántico: "Nos deben elegir por ser mejores, no por ser mujeres". ¡Como si ser mejores (y capaces, y meritorios) hubiera sido alguna vez requisito indispensable para las candidaturas políticas!

Mientras tanto, por distintos canales, no dejan de acumularse las adhesiones a lo que aparece como única alternativa a la tradición discriminatoria de los mecanismos de poder político. Desde distintos espacios organizativos (sindicales, políticos, juveniles, univer-

sitarios, feministas), se despliegan los fundamentos que defienden el "SI" en este plebiscito implícito entre la sociedad. Datos elementales de la realidad apoyan con contundencia sus razones en la campaña informativa a la sociedad en general: "En 1951 —dicen los justicialistas—, durante el gobierno de Perón, el 21% de mujeres ocupaba los cargos electivos, en tanto que, en 1983, un 12% de mujeres llegó a sentarse en lugares de decisión". En 1991, la cuenta siguió siendo regresiva, con sólo el 3% de mujeres asomando en terrenos del poder, situación que, una vez enterado, le hizo decir al Ministro Manzano que "aquí hay discriminación, marginamiento y exclusión de un sector altamente representativo".

Pero el tema no permea por igual a los distintos sectores políticos u oficiales (aunque, a la hora de pronunciarse, casi todos demuestran pavor a ser considerados "machistas"). A nadie escapa que, en las últimas elecciones, las mujeres ocuparon sitios muy deslucidos en la mayoría de las boletas partidarias. De hecho, de las ocho diputadas cuyos mandatos vencerán el 10 de diciembre próximo, sólo dos mujeres lograron adjudicarse una banca de reemplazo de aquellas, por lo que su representación en la Cámara baja se volverá casi inexistente. Es la realidad, por lo tanto, la que ofrece el argumento más decisivo en apoyo a la modificación de la ley.



BOLIVIA

CENTRAL OBRERA BOLIVIANA: NUEVO ENFOQUE SOBRE FECUNDIDAD

Los tiempos cambian y las prácticas y actitudes reproductivas ya no son las mismas que hace 20 años

POR SUSANNA RANCE*

(FEMPRESS) Bolivia sigue siendo el país latinoamericano cuya población evidencia la mayor tasa de fecundidad —un promedio de cinco hijos por mujer— y, a la vez, el menor acceso a educación sexual y planificación familiar. Pero los tiempos cambian y las prácticas y actitudes reproductivas ya no son las mismas que hace 20 años. La creciente tendencia a regular el tamaño familiar y la demanda popular de información y servicios anticonceptivos ha estimulado un proceso de reflexión en el seno de la Central Obrera Boliviana (COB) que ahora asume y admite públicamente la evolución en su posición sobre este tema.

"En el pasado teníamos la tendencia a asociar de manera mecánica a cualquier programa de planificación familiar con el control natal", recuerda Carlos Camargo, secretario de Seguridad Social de la COB. "Mirábamos solamente la parte política del problema, suponiendo que era una estrategia del imperialismo destinada a la reducción de la población con el fin de evitar la pobreza. Decíamos: si el Banco Mundial y otros organismos están interesados en el tema, entonces tendrán algunas expectativas con arreglo a sus intereses".

Efectivamente persiste la opinión en ciertos círculos políticos de que Bolivia es un país subpoblado que requiere mantener sus altas tasas de natalidad para crecer y resistir las presiones foráneas. Sin embargo, hay una serie de problemas relacionados con la alta fecundidad que ya no se pueden ignorar. Desde el punto de vista de la salud, diversos estudios han demostrado que los embarazos tempranos o tardíos, muy numerosos o con poco espaciamiento, atentan contra la supervivencia de madres y niños. También, por el lado ético, la Iglesia Católica ve con angustia que el aborto inducido se ha convertido en un método corriente de regulación de los nacimientos, ante la ausencia generalizada de orientación sobre planificación familiar. Por su parte, las instituciones femeninas reclaman el derecho de la mujer a ejercer una decisión informada sobre su propia vida reproductiva. Fecundidad y anticoncepción ya no son temas tabú en Bolivia y las organizaciones populares y sindicales han tenido que revisar las posiciones cerradas de antaño, ante

una nueva realidad social.

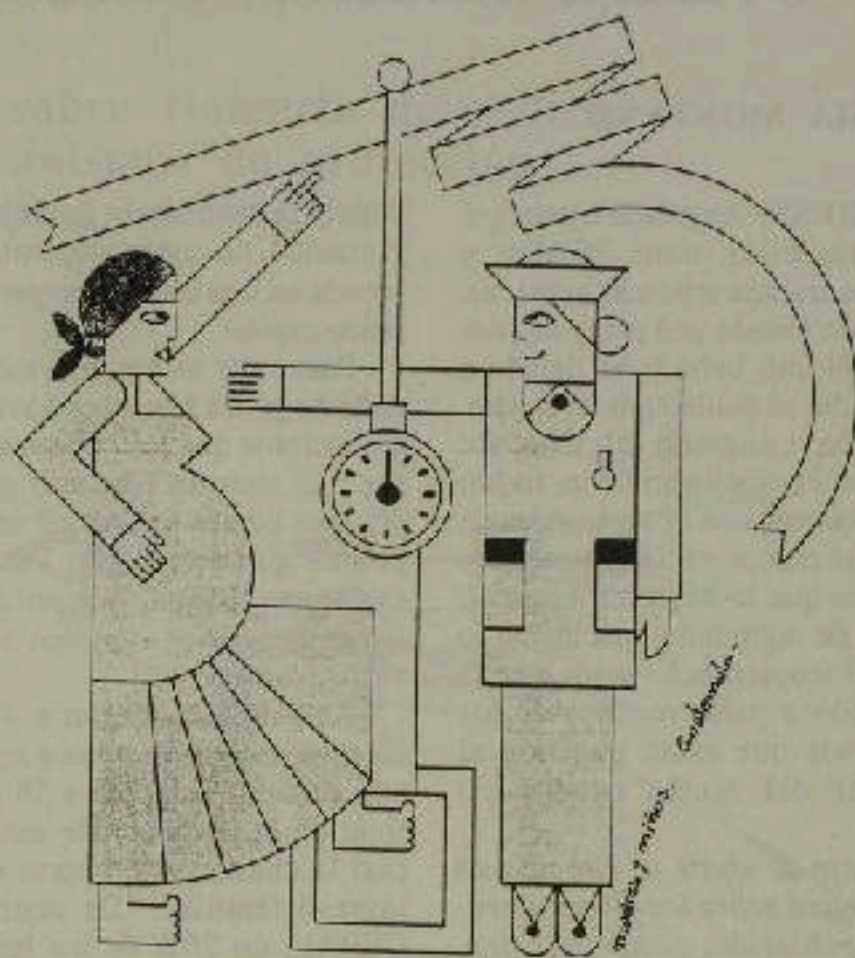
"Antes, nuestro pensamiento era estrecho, pero en la medida que ha pasado el tiempo, hemos llegado más allá de eso y participamos ya en el debate", declaró Carlos Camargo recientemente, en un seminario auspiciado por la Unidad de Política Social y de Población (anteriormente CONAPO, del Ministerio de Planeamiento y Coordinación) y el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA). "Mantenemos nuestro rechazo al control natal, pero cada vez comprendemos mejor que la planificación familiar es necesaria. Es una demanda de la pareja, y de la mujer en primera instancia. Yo creo que es parte de la evolución natural de las organizaciones y de las personas".

"¿Es el pensamiento de Carlos Camargo el que nos viene a traer, o el el pensamiento oficial de la COB?", preguntó, incrédulo, un participante en el seminario, que contó con la asistencia de 100 representantes de entidades populares, no gubernamentales, eclesiales, universitarias y estatales. "Como en cualquier institución, hay personas que piensan de diferente manera. No hay una posición uniforme, acabada y definitiva", respondió Camargo. "No es posible separar mi opinión estrictamente personal de mi condición

de dirigente de la COB, si ambas cosas se vinculan. Pero quiero decirles que hay discusión en la COB sobre este tema y cada vez vamos aprendiendo más cosas. Sería iluso pensar que este año o en cuestión de unas tantas reuniones se va a resolver el problema. Va a haber mucha polémica todavía y precisamente eso es positivo. Lo importante, reitero, es que ahora existe una mayor amplitud, una mayor apertura en esta discusión".

El nuevo enfoque de la COB queda demostrado más allá del discurso de uno de sus dirigentes. Hace ya dos años, en algunas de sus sedes sindicales, la Central Obrera inauguró consultorios médicos donde la atención integral materno-infantil incluye el componente de salud reproductiva y planificación familiar. "Hemos tenido una respuesta importante de los sectores populares en los sindicatos", afirma Carlos Camargo. "Hay una demanda concreta de educación y también de servicios. Ahora el estado tiene la gran obligación de configurar una propuesta de orden nacional en esta área, no dejando la discusión en la cúpula sino llegando a los sectores populares, que no tienen su problema resuelto mediante la medicina privada".

*Investigadora, periodista, experta en el tema de Población.



BOLIVIA

YO ME PRESTO, TU TE PRESTAS...

Un gran número de las trabajadoras que buscan crédito acuden donde los usureros. Mientras tanto, los organismos financieros internacionales ensayan nuevos modelos ante la indiferencia de los gobiernos de la región.

POR SONIA MONTAÑO

(FEMPRESS) Angélica Camargo, madre de tres hijos, tiene 36 años y hace dos que trabaja tejiendo hamacas. Ella ha confeccionado una pequeña para meder a su último bebé y ha dejado a los más grandes al cuidado de la abuela. El esposo ha emigrado al Chapare boliviano tras el espejismo de un futuro mejor. Ella piensa que él no se atreve a volver con las manos vacías y porque le da vergüenza que le haya ido tan mal. Una mezcla de dignidad y machismo lo retiene en el trópico boliviano, que es donde han ido a parar muchos de los seres humanos que están pagando el costo social del ajuste económico estructural.

"El proceso de ajuste ha ejercido un impacto desigual sobre los diversos sectores de la población, castigando desproporcionadamente a los pobres, los jóvenes, los ancianos y las mujeres". Así lo admite el informe del Banco Interamericano de Desarrollo sobre el progreso económico y social en América Latina.

Mientras se constatan bajos índices de inflación y crecimiento moderado de las economías de la región, disminuyen los ingresos reales. La distribución de los beneficios ha sido desigual. Varios países de la región muestran agudos niveles de extrema pobreza expresados en altos índices de analfabetismo y mortalidad materno-infantil.

La respuesta al ajuste ha sido también desigual. Según algunos estudios, mientras muchos varones reaccionan con perplejidad y desasosiego, optando por abandonar el hogar o desvincularse en brazos de su esposa, las mujeres han mostrado más agresividad. Ellas han salido a incrementar las filas de los trabajadores informales, al mismo tiempo que han visto aumentar sus obligaciones en el cuidado de la salud y la educación.

Mientras Angélica teje su hamaca, controla el fuego donde cocina las yucas y corrige a su hijo mayor que hace las tareas para la escuela. Mientras espera a un comprador —*"a los turistas les gustan las hamacas"*—, está contando los viejos billetes con los que deberá pagar su deuda. Cuando lo haga, podrá recoger los aretes de oro que luce en ocasiones muy especiales, como el día de su

boda y el bautizo de sus hijos, siempre y cuando no estén depositados como prenda en una casa de empeños. Son su único capital.

Para crear un empleo, mujeres como doña Angélica han recurrido a préstamos de usureros que les cobran altos intereses. El sistema bancario y financiero no tiene interés en otorgar créditos a los pobres quienes, según Pilar Velasco, experta en el tema, *"son paradójicamente los que mejor cumplen sus compromisos bancarios"*.

Actualmente llegan a 40 millones las mujeres trabajadoras y se espera que este número aumente a 58 millones al final de la década. De estas mujeres, casi la cuarta parte aporta el principal ingreso familiar. De acuerdo con la CEPAL, un 26% de los hogares bolivianos está jefaturizado por mujeres.

De acuerdo con Roberto Casanovis, del Instituto para el Desarrollo de la Pequeña Unidad Productiva (IDEPRO), solamente en la ciudad de La Paz la proporción de mujeres que genera su propio empleo ha subido del 37 al 48% entre 1976 y 1983, porcentaje que se ha incrementado notablemente en los últimos años.

Mientras los partidarios del modelo económico esperan la reactivación productiva, se están ensayando varias iniciativas de tipo social tendientes a paliar los efectos de la pobreza. Se han creado fondos de emergencia y han proliferado programas no gubernamentales que están supliendo la escasa acción del Estado en el plano social. La mayoría apunta a atender las demandas de sobrevivencia.

Son todavía pocos los programas que buscan mejorar las condiciones de ingreso de las mujeres al mercado laboral. De acuerdo al informe citado, a principios de la década de los '90 la mujer está mejor integrada en los sectores productivos, aunque, en general, todavía ocupa puestos de baja productividad y escasa remuneración y no ha podido deshacerse de la obligatoriedad del trabajo doméstico.

El Banco Interamericano de Desarrollo es uno de los organismos financieros que se ha dado cuenta de la importancia que tiene el acceso de las mujeres al crédito y la asistencia

técnica. Así lo confirmó Cristina Solari de Ortiz, jefa de la División de Microempresa, durante una reunión sostenida en París —el 13 de septiembre— entre personeros del BID y representantes de organismos no gubernamentales de desarrollo.

La creciente demanda de ingresos expresada por las mujeres ha recibido la respuesta del BID. Gracias a su programa de apoyo a pequeños proyectos, Manos del Uruguay, organismo que agrupa a 18 cooperativas con un total de 1.500 miembros, en su mayoría mujeres, ha podido desarrollar una bellísima producción de tejidos. Similar suerte han tenido las artesanas que en Bolivia obtuvieron apoyo del Fondo de Iniciativas Económicas. Son varios los países que han desarrollado estas iniciativas, generalmente desde fuera del sistema financiero formal.

Hasta junio de 1991 las mujeres representaban el 100% de las beneficiarias en un total de 27 proyectos especialmente diseñados para ellas, y entre una cuarta parte y la mitad de las beneficiarias en otros 75 proyectos. De acuerdo con Ortiz, las mujeres se concentran en las pequeñas unidades productivas porque ellas les permiten combinar el trabajo remunerado con sus tareas domésticas.

Tradicionalmente, el apoyo a la pequeña empresa estaba restringido a las unidades productivas urbanas. Actualmente el BID considera como microempresas capaces de obtener su apoyo a aquellas que realizan actividades en la agricultura, el comercio y los servicios tanto urbanos como rurales. La apertura del concepto ha permitido que las mujeres puedan obtener apoyo, ya que es en estos sectores donde se ubica la mayoría de las potenciales beneficiarias.

El BID está intentando desarrollar operaciones globales de mayor impacto. Para ello es necesario sensibilizar a los gobiernos y al sistema financiero. Las experiencias de organismos no gubernamentales, especialmente de aquellos que han trabajado con mujeres, constituye una base fundamental para desarrollar programas de mayor alcance.

Por el momento, a pesar de la labor del BID y su división de microempresa,

la gran mayoría de las mujeres trabajadoras está, como doña Angélica, presa de la usura y de las largas jornadas laborales y enfrenta a un mercado sofisticado y cruel que no admite la realización de

la pequeña producción. El crédito para las mujeres pobres ocupa un lugar marginal al interior de los organismos financieros nacionales e internacionales. Todavía se destinan más recursos a los

programas sociales y la sobrevivencia, siendo muy pocos quienes buscan tender el puente entre las mujeres y la reactivación productiva de la región.

PERU

VIOLENCIA DOMESTICA AL PARLAMENTO

Proyecto de ley sobre violencia doméstica establece mecanismos de protección para víctimas de maltrato

POR ROCIO CASTILLO CISNEROS

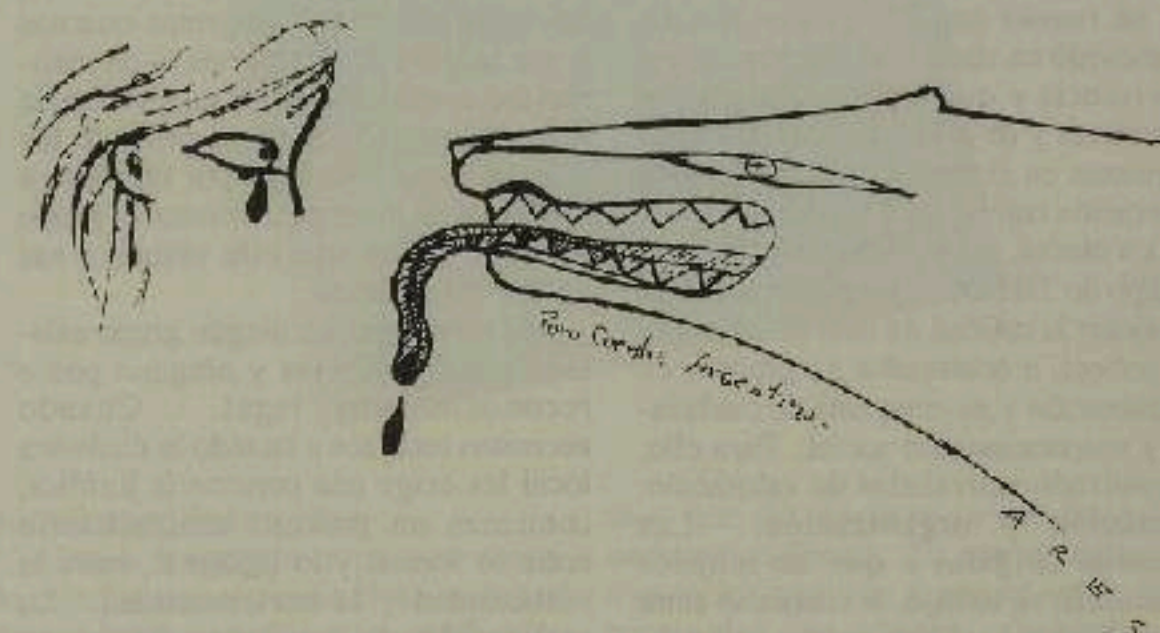
(FEMPRESS) En el transcurso de este año se han presentado más de tres mil denuncias por maltrato a mujeres por parte de su pareja. Semanalmente, más de 20 denuncias se presentan en la sede del Palacio de Justicia. La mayoría de las mujeres involucradas procede de los sectores populares y son pocas las que persisten, ya sea porque la ley no les ofrece una alternativa, ya sea porque no tienen dinero ni tiempo para trámites. Ellas se resignan a ser mujeres golpeadas.

El Código Civil peruano no contempla los casos de maltrato a la mujer y, en el Código Penal, los maltratos están considerados como delitos, pero especificando que sólo cuando existe incapacidad de la víctima para trabajar durante 10 días. Ni pensar en el maltrato psicológico; eso para las leyes peruanas no existe.

La labor que cumple la Comisaría de Mujeres, la primera de su tipo en el país, no es suficiente. Sólo puede recoger las denuncias, brindar atención a la mujer que se encuentre en mal estado y buscar reconciliación de la pareja. Esto, si la mujer tiene suerte y no se encuentra con uno de esos policías que la increpa, o ironiza —diciéndole, ¡qué habrá hecho usted para que le pegue!—, y le sugiere volver a casa y portarse bien.

PROYECTO DE LEY: UNA VENTANA DE SALIDA

¿Qué salida tiene una mujer maltratada? Hasta el momento, ninguna. Ahora, sin embargo, existe un proyecto de ley, presentado por la Diputada Lourdes Flores Nano, de los predios del centroderechista Partido Popular Cristiano. Según el proyecto que ha sido aprobado por la Cámara de Diputados, el Estado participaría directamente en la protección de las mujeres víctimas de maltrato; inclusive va más allá, incluyendo cualquier tipo de abuso contra cualquier miembro de una familia. Según el texto del proyecto, se establecen los



mecanismos de protección para los que resulten afectados por actos que abarcan la modalidad de violencia doméstica. Esta puede ser ejercida por hombres o mujeres que emplean la violencia física, la presión psicológica, que intimidan o persiguen al cónyuge, conviviente o persona con quien hubiera procreado un hijo.

La solicitud de protección podría ser solicitada por la víctima, por cualquier integrante del grupo familiar o por cualquier persona cuando la víctima sufra de incapacidad física, en casos de emergencia, etc. Puede ser solicitada inclusive por el Ministerio Público, por la Policía Nacional, por organizaciones no gubernamentales y organizaciones sociales que tengan como objetivo la protección de los derechos de la mujer, de los menores o la problemática familiar.

Las novedades de este proyecto son que incluye la figura del hombre como posible víctima de violencia doméstica y abarca a otros miembros del círculo familiar, como los hijos, tíos y sobrinos que vivan juntos. Algo importante también es que da la posibilidad de presentar las denuncias a un número más amplio de personas y no sólo a las víctimas, incluyendo a las organizaciones

que trabajan la problemática de la mujer.

El proyecto abarca también el maltrato psicológico, que es un vacío en la ley actual. ¿Cómo se tipifica el maltrato psicológico, con qué criterios se decide lo que es maltrato psicológico, qué acciones se toman al constatarse el mismo? Este tema debe ser analizado.

La inminente aprobación del proyecto nos hace plantearnos serias preguntas ante las expectativas que una ley como ésta crea. La historia del poder judicial peruano es grande en lo que a inaplicación se refiere. ¿Cómo hacer para que la ley se cumpla y se cumpla en el momento, para que se pueda actuar rápidamente? Es tradicional la incapacidad del Estado peruano para hacer que se cumplan las leyes, lo que muchas veces tiene que ver con el deseo de que no se cumplan.

No cabe duda de que esta ley llena un vacío y que constituye un avance para la reivindicación de las mujeres. La violencia que se ejerce en todos los ámbitos en el Perú la hace necesaria. Es una conquista de las mujeres, como parte de las batallas que tenemos que realizar.

COLOMBIA

UN ALTO EN EL CAMINO

Una evaluación de diez años de trabajo con mujeres organizadas en estrategias de sobrevivencia arroja ilustradores resultados para ser tenidos en cuenta por el Estado y las organizaciones no gubernamentales.

POR SOCORRO RAMIREZ

(FEMPRESS) Para retomar los hilos que habían dejado pendientes durante diez años de labores y para continuar tejiendo el futuro, el Equipo de Trabajo con Mujeres de Sectores Populares hizo un alto en el camino. Entonces se reunió con los grupos que ha promovido en torno a estrategias de sobrevivencia y que realizan actividades educativas y de salud, de suministro de alimentos en comedores escolares y de generación colectiva de ingresos.

En efecto, al comenzar la década, el Equipo de Trabajo se propuso contribuir a mejorar la calidad de vida de las mujeres pobres, a acompañar su proceso de organización y su conquista de ciudadanía y reconocimiento social. Para ello, ha realizado actividades de valoración, formación y organización. Las primeras dirigidas a que las mujeres reconozcan su trabajo, se conozcan entre sí, se cultiven y se permitan una vida mejor. En las segundas se habla de recuperación de la historia individual y colectiva, de sus derechos y de la realidad social. Las terceras propician la participación y la democracia, la articulación a redes de apoyo, la autonomía para decidir, concertar o negar.

Esta vez la reunión era muy especial. El canto y la poesía, las coplas y la danza se combinaban con la revisión de las respuestas elaboradas por los grupos en seis meses de preparación del encuentro. Al rescate de estrategias y metodologías en el trabajo de promoción y de búsqueda de identidad de la mujeres seguían talleres de relajación y de conocimiento del cuerpo.

Así, las siluetas danzantes se incorporaban a la magia fotográfica proyectada en un gran telón de fondo. Se tejían emociones a medida que el grupo se sentía volar y crecer. La apertura a la alegría y la necesidad de compartir se notaba en las 130 mujeres que se expresaban a través de la imagen, el sonido, la palabra.

Empezaron por poner en común los motivos que las habían conducido a organizarse. Unas querían salir de la casa, tener nuevas relaciones, romper la rutina, formarse. Otras esperaban beneficiarse con un servicio o con la capacitación para mejorar su producción o su

ingreso. La dimensión comunitaria sólo aparece más tarde, cuando el grupo se consolida.

Luego se preguntaron por el funcionamiento de sus organizaciones. Se dieron cuenta de que, en la etapa inicial, dependen mucho de los agentes externos y que la toma de decisiones es en realidad una aprobación de las sugerencias de la promotora. Y, luego, a pesar de los esfuerzos que ésta haga por limitarse a una labor de acompañamiento, el grupo siempre espera que ella resuelva sus problemas internos.

Al comienzo, en ningún grupo existen cargos directivos y ninguno posee reconocimiento legal. Cuando necesitan recursos o cuando la dinámica local les exige una personería jurídica, comienza un proceso contradictorio entre lo formal y lo informal, entre la verticalidad y la horizontalidad. La realización de pequeñas tareas en beneficio del grupo marca la transición de lo individual a lo colectivo. Ahí comienza la deserción. Luego, la consolidación conlleva múltiples acciones y más normas e implica el paso de lo privado a lo público, considerado en este caso como lo barrial y veredal.

Por temor a perder la autonomía, no se relacionaban con otros grupos o con el Estado y en los intentos aislados de negociación terminaban absorbidas. Hasta que se entendió que la autonomía requiere un proceso de construcción de la capacidad de decidir sobre su vida y sus proyectos.

Los conflictos entre las integrantes se generan al comienzo por chismes; luego viene la competencia, el abuso o la dificultad en el manejo del poder, el burocratismo, la ineficiencia. La discriminación en el acceso a la capacitación especializada, el mal manejo de dineros o de la administración fueron también mencionados como escollos en el camino.

Al tiempo que veían sus debilidades, hablaron de para qué les ha servido la organización. A unas las ayuda a vencer la timidez y la intolerancia. A otras les da libertad de expresión, capacidad de decisión y de negociación. A todas les enseña cómo construir su autonomía personal y unas relaciones de

equipo donde el reconocimiento y el apoyo mutuo faciliten la integración.

Comprobaron que la organización por barrios y veredas ha crecido con nombres que llevan historia propia y que las mujeres han ido inventando y aprendiendo nuevos lenguajes y formas de relación. La satisfacción de necesidades, la imaginación creativa, la sensibilidad, la participación, la lucha por la libertad se han conjugado con la identidad de género que no es tomada como una categoría abstracta sino como un autoreconocimiento y una actitud vital.

El cuestionamiento de las condiciones de subordinación que han hecho las mujeres de sectores populares las hace parte de su movimiento social. Por eso también analizaron ese movimiento que se forma en los espacios de reflexión, de preguntas, de confrontación de ideas y experiencias, pero también en la construcción de respuestas a necesidades de la mujer, en este caso de las que habitan los barrios pobres de la ciudad y las perdidas veredas campesinas.

Igualmente pensaron la organización en el contexto nacional lleno de crisis pero también de esperanzas. Al analizar sus relaciones con el Estado y la sociedad, vieron que no han aprovechado suficientemente los espacios de participación por falta de planificación, de un proyecto coherente y de largo plazo y por la escasa valoración de su propia acción. Claro que difícilmente estas relaciones se plantean como acción concertada entre iguales para adelantar programas en beneficio comunitario. Además, muchas instituciones han tratado de manipularlas para que presten un servicio, den apoyo político, o no han reconocido ni remunerado su labor.

Esta no fue, pues, una década en abstracto, una temporalidad que encierra una masa uniforme y amorfa de mujeres que han pasado páginas del calendario, como dice Ana Cristina Pinto en la evaluación del evento. Son diez años de vida, con todo lo subjetivo que esto encierra. Esta experiencia ha tocado hasta la cotidianidad, el afecto, las relaciones, los sueños, los deseos, los miedos, y por eso requería un alto antes de emprender nuevas etapas en el camino.

MEXICO

EL MALESTAR DE LAS MUJERES

En el marco del Congreso Mundial de Salud Mental fueron abordadas las patologías de género.

POR BERTA HIRIART

(FEMPRESS) Las mujeres doblan a los varones en el consumo de psicofármacos. ¿A qué se debe?, ¿es que "enfermamos" más que los hombres?, o ¿qué significa este dato ofrecido por las estadísticas de diversos países?

La psicoanalista argentina Mabel Burin, basada en una amplia experiencia clínica, ha desarrollado una reflexión que da respuesta a éstas y otras interrogantes. En charlas y entrevistas, realizadas en torno al Congreso Mundial de la Salud celebrado recientemente en México, la especialista habló de algunas razones que explican la utilización abusiva de tranquilizantes y otras "drogas legales" por parte de miles de mujeres.

En primer lugar —dice Burin— está la perspectiva médica tradicional que parte de la creencia de que *"todas las mujeres estamos un poco locas"*, debido a las vicisitudes hormonales y reproductivas propias de nuestro sexo, es decir, por naturaleza.

En segunda está el hecho de que más mujeres que hombres acuden a la consulta psicológica o psiquiátrica como consecuencia de las expectativas hacia el rol femenino. Una mujer tiene que estar bien siempre para mantener la armonía de la familia, ya que en ella se centra la regulación de los afectos. De modo que, si dicho pilar siente surgir un malestar, debe acallarlo lo más pronto posible.

Las pastillas son un recurso sencillo, tanto para la mujer como para el médico, cuando lo que se busca es desaparecer los síntomas. Sin embargo, diversos especialistas están cuestionando —desde los años sesenta— las bondades de esta panacea y denuncian su carácter riesgoso.

Los psicofármacos no curan —afirma Burin—, sólo aquietan, actúan como una mordaza. Esto ya implica la necesidad de considerarlos críticamente, pero, además, muchos de ellos causan adicción y tienen efectos colaterales indeseables: somnolencia, visión borrosa, torpeza psicomotriz, dificultad en la concentración y la memoria, y pérdida del deseo de contacto sexual, entre otros. De hecho, la mayor parte de estos medicamentos está diseñada para prescribirse por unas cuantas semanas, pero su condición hace que una infinidad de mujeres tome algún

psicofármaco durante años.

Uno de los grupos con mayor riesgo de caer en este abuso es el de las amas de casa habitantes de las zonas urbanas, entre los 35 y los 50 años. La soledad, la sensación de inutilidad ante la creciente independencia de los hijos y la cercanía de la vejez, pueden llevar a estados depresivos que, de no contar con otra opción, acabarán en la toma de una pastilla para poder enfrentar cada día, otra para tener ánimo de recibir por la tarde a la familia y otra más para lograr conciliar el sueño. Aparte de lo que esto supone humanamente, las amas de casa medicamentadas corren el peligro de sufrir un accidente en la cocina o al manejar el auto, u consecuencia de los efectos colaterales de estas drogas.

Mabel Burin acepta que, en ocasiones, un psicofármaco dosificado adecuadamente puede ser una ayuda, pero para curar a fondo un malestar se precisa de otros elementos: *"Nosotras partimos de una concepción participativa... Las protagonistas son quienes van elaborando su propio patrón de salud mental, con el apoyo de la psicoterapeuta"*. Para ello —continúa Burin—, las técnicas de los grupos de autoayuda son herramientas inmejorables.

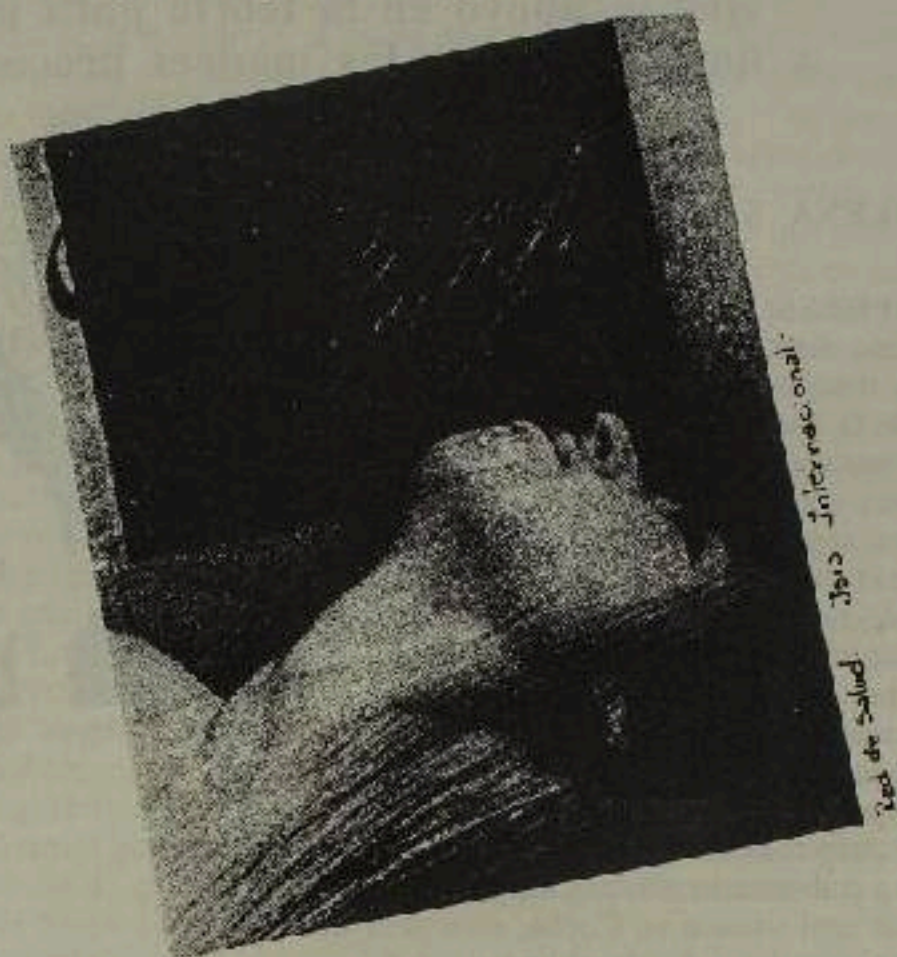
La alternativa que proponen Burin y su equipo de trabajo se basa, entre otras cosas, en el apoyo solidario y en la "deconstrucción crítica" de los modelos tradicionales, comenzando por el que dice que *"todas estamos un poco locas"*. No es natural —asegura la psicoanalis-

ta— que las mujeres medicalicemos nuestros conflictos. La nueva perspectiva busca explicar y actuar sobre las patologías de género, apelando a nociones tales como la división sexual del trabajo, las relaciones de poder entre los géneros, la separación entre los ámbitos público y privado, y las expectativas hacia el rol femenino.

Al contrario del tratamiento tradicional con psicofármacos, que lleva a soportar pasivamente situaciones que provocan malestar (incluyendo ser víctima de diversos tipos de violencia), en esta nueva práctica las mujeres se van construyendo *"en base a la agudización de los conflictos y las crisis, como una oportunidad de alcanzar la salud mental"*.

Como era de esperarse, esta visión ha encontrado cierta reticencia entre los círculos de la psicoterapia tradicional; sin embargo, a quince años de haberse iniciado, afirma Burin, no pueden dejar de apreciarse los resultados, e incluso *"se ha comenzado a trabajar con algunos varones que se preguntan sobre su propio rol"*.

La experiencia y reflexión de Mabel Burin, Esther Moncarz y Susana Velázquez ha sido recogida en el libro *El malestar de las mujeres*, cuya lectura es indispensable para todos aquellos interesados en la salud mental, pero particularmente para las mujeres que utilizan psicofármacos para regular sus emociones. Como dice Burin: *"Hacernos callar es una forma de violencia invisible"*.



VENEZUELA

TIENDEN UNA MANO A NIÑAS MADRES

Fue creada una Asociación
que se apoyó en la teoría para pasar a los hechos
y dar atención a las madres precoces en riesgo social.

POR HELENA SALCEDO

(FEMPRESS) Curiosidad, interés y entusiasmo despertó en muchas instituciones y medios de comunicación la creación de la Asociación Niña-Madre. Las alarmantes cifras de embarazos de adolescentes señalan 70 mil nacimientos anuales, según estadísticas del Ministerio de Promoción de la Mujer.

Las integrantes de esta agrupación Niña-Madre, dirigida por Irene Tapias, dejaron a un lado la teoría y prefirieron tomarla como base para pasar a la acción. Fue así como impulsaron, desde 1990, la Asociación Civil Niña-Madre, concebida como casa de tránsito para dar protección a embarazadas adolescentes.

El local está situado en Coche, un sector bien populoso donde abundan esas niñas que, por falta de información, de orientación, o por vivir dentro de un hogar con determinadas problemáticas mal resueltas, se vieron en la obligación de sustituir los juegos o los estudios por la crianza de sus propios hijos.

Narra María Cristina Peña, trabajadora social de la institución, que, cuando iniciaron el trabajo, hubo poco respaldo de la comunidad; entonces optaron por invitar a los vecinos para explicarles el proyecto. Una vez ganada la confianza, las respuestas no se hicieron rogar. Así, buena parte de la comunidad está incorporada en el programa de la microindustria para la fabricación de encurtidos y mermeladas; otras han suministrado recursos para la dotación de la casa.

La Asociación Niña-Madre recibe financiamiento del Ministerio de la Familia, de la Fundación Polar y de una institución internacional.

LA ESTADIA

Durante su permanencia en la Casa, las menores reciben servicios de salud y se las prepara para el desempeño de una actividad productiva a través del programa de microempresas orientado al auto-financiamiento de las jóvenes.

La autoformación ocupa un lugar destacado dentro de los objetivos de esta asociación, por cuanto busca el intercambio de información sobre la maternidad, los temores y la ansiedad asociados al parto y al riesgo de nuevos embarazos. Se orienta hacia el diálogo y la

libre opción de sus propias alternativas. Esto lo conducen las promotoras a través de la revalorización de la autoestima y de potenciar las capacidades de cada una como persona.

Por tratarse de un hogar transitorio, cada muchacha es preparada para su egreso, bien con sus padres u otros familiares. De no ser posible esta reubicación, propiciará su incorporación a una ocupación laboral que le permita mantenerse a ella y a su hijo.

ANIMADORAS JUVENILES

Para difundir los programas de prevención, las responsables de la Asociación Niña-Madre han capacitado a 31 jóvenes denominadas Animadoras Juveniles. Estas se encargan de motivar a sus compañeras para intervenir en talleres de autoestima. Ellas reciben conocimientos para el desarrollo de la microempresa y nociones básicas de administración y contabilidad. Esto, por ahora, porque el proyecto seguirá avanzando en la medida que cuente con mayor respaldo económico nacional y de otros países.

LOS DERECHOS
DE LAS NIÑAS MADRES

Por ser el embarazo precoz un obstáculo en lo que respecta a la educación de la joven madre, por lo general es obligada a interrumpir sus estudios o a reingresar tardíamente, lo que ocasiona limitaciones económicas por el desempleo o subempleo al que está sometida,

junto con el hecho de ser discriminada por ser madre soltera. Este cuadro la ubica en una situación de pobreza crítica. La Asociación Niña-Madre estableció los Derechos de la Madre Adolescente, para que cuenten con un recurso positivo a fin de que no sucumban frente a tanto prejuicio.

Estos derechos son:

- (1) derecho a ser aceptada y respetada como ser humano, adolescente y madre;
- (2) derecho a contar con el apoyo de la familia o grupo de pertenencia y de la comunidad;
- (3) derecho a permanecer en el centro de estudios y a continuar su escolaridad sin que la expulsen;
- (4) derecho a recibir atención integral con respeto y dignidad durante el embarazo y el parto;
- (5) acceso a cursos de preparación para el parto y la crianza del hijo;
- (6) derecho a estar informada sobre procedimientos que se le aplican;
- (7) derecho a decidir en qué forma y condiciones dará a luz;
- (8) derecho a dar la bienvenida a su bebé con un abrazo antes que el cordón umbilical sea cortado;
- (9) derecho a estar junto al bebé al nacer o el tiempo posible para entregarle amor y seguridad;
- (10) derecho a amamantar a su hijo;
- (11) derecho a mantener a su hijo junto a ella;
- (12) acceder a servicios especializados de la comunidad nacional: hogares de cuidado diario, orientación, protección legal, entre otros.



notas

ARGENTINA

LAS LEONAS DE SIERRA GRANDE

(fempress) El avance arrollador de las impiadosas medidas de ajuste económico se encuentra con sorpresivos palos en las ruedas. Tras los despidos y amenazas de cierre como preludio a su privatización en los yacimientos de hierro patagónico en Sierra Grande (extremo sur), en los Altos Hornos de Zapla (extremo norte) y en Somisa en San Nicolás (litoral), la resistencia de los trabajadoras revivió escenarios y gestas que se creían desaparecidos en la neblina de la historia.

El protagonismo en esa resistencia fue de las mujeres, que, en Sierra Grande, por ejemplo, lideraron una antológica *pueblada*: corte total de rutas con barricadas, sentar a sus chicos en la puerta de las escuelas, huelgas de hambre, transmisión ininterrumpida por la radio local durante días enteros, todo mientras sus hombres (un centenar y medio) pedían —a 1.300 kilómetros de allí, en la Plaza de Mayo de la Capital Federal— la apertura de los yacimientos. Ganaron la pelea.

Con el acuerdo para la reapertura, este pueblo de 12.000 habitantes comenzó a retomar sus signos habituales. Las mujeres liberaron la ruta, sus hijos volvieron a clases. Pero hay una historia profunda que marcará ya la vida de la gente de Sierra Grande, que se resistió a morir y apeló a la fuerza de sus mujeres para lograrlo.

CONSEJO DE LA MUJER: EL PREMIO DE LA CONTINUIDAD

(fempress) El 11 de octubre último, el Consejo de la Mujer de la Provincia de Buenos Aires recibió, en un concurrido acto público, el premio "Fundación Alicia Moreau de Justo", correspondiente al año 1991. Este reconocimiento está destinado a distinguir anualmente —en los últimos cinco años, desde el fallecimiento de la Dra. Moreau de Justo— a quienes se hayan destacado en la defensa de los derechos de la mujer y de la calidad de vida.

Pioneras en la constitución de un espacio institucional con una amplia y compleja red de actividades tras aquellos objetivos (en el campo de la salud, el trabajo, la vivienda, seguridad social, violencia doméstica para las mujeres

bonaerenses), dentro del mayor Estado provincial de la Argentina, el grupo de profesionales y funcionarias del Consejo logró, casi en las postrimerías de su ejercicio, una conquista de primer orden: en el mes de agosto último, una Ley provincial reconoce explícitamente la creación del Consejo Provincial de la Mujer, incorporando definitivamente este organismo a la estructura del gobierno de la provincia de Buenos Aires.

En los mecanismos de poder de nuestra joven democracia, los espacios destinados a las políticas públicas para la mujer no sólo se enfrentan a ingentes dificultades para su afirmación específica sino que deben asumir siempre el riesgo de una existencia efímera, limitada a la gestión de los funcionarios de turno (es lo que sucedió, por ejemplo, con la Subsecretaría Nacional de la Mujer del gobierno de Alfonsín, que se evaporó con la gestión menemista).

El hecho de que el Consejo Provincial de la Mujer integre formalmente la estructura oficial que el gobernador Antonio Cafiero transferirá a su sucesor el próximo 10 de diciembre corona, de manera inédita en este país, el esfuerzo de las estrategias y programas llevados a cabo por el Consejo y lo colocan en una dimensión tan anhelada como indispensable: la continuidad de una política específica.



LA LEY EN LA ALCORBA

(fempress) En una sentencia que no registra antecedentes en la justicia argentina, la Cámara de Apelaciones en lo Civil condenó a un marido adúltero a pagarle doscientos millones de australes —20.000 mil dólares— a su esposa engañada, por el daño moral que le ocasionó su aventura amorosa. Los jueces, además, resolvieron decretar el divorcio del matrimonio (por culpa del marido, por supuesto).

Lo notable de este caso de adulterio —al parecer, el único en el que se pudo comprobar fehacientemente la infidelidad del marido— es que, por primera vez, los jueces hayan decidido compensar el dolor de la esposa engañada con dinero. Decisión que podría establecer un nuevo precedente en los juicios por divorcio donde haya adulterio, ya que se trata de la resolución de una Cámara.

Como se sabe, en los códigos civiles más modernos el adulterio ha sido erradicado como causal específica de divorcio, una actitud ideológica si se quiere que aún no aterrizó por estos pagos. Y para la ley penal, se trata lisa y llanamente de un *delito* (como se sabe también, esa ley es mucho más severa con las esposas infieles que con los maridos *idem*). Y así hasta el infinito, hasta que jueces, juristas entendidos y demás admitan finalmente que la verdadera aberración es seguir metiendo los códigos en la cama.

BRASIL

NUEVOS DATOS SOBRE EL SIDA

(fempress) Según un estudio realizado por el Instituto de Medicina Social (IMS) de la Universidad del Estado de Rio de Janeiro (UERJ):

- un 65,8% de las mujeres cariocas, entre 15 y 49 años, están convencidas de que corren poco o ningún peligro de contraer el SIDA;

- apenas un 5,7% le ha exigido a su pareja que utilice un preservativo para evitar el mal (aunque un 22% los usa como método anticonceptivo);

- sólo un 18,3% de las mujeres reconoce haber cambiado sus prácticas sexuales; los hombres lo han hecho en un 38,8%;

- la mayoría de tanto hombres como mujeres piensa que podrá evitar el SIDA si sabe escoger bien a su pareja sexual.

El investigador Richard Parker, en entrevista concedida al *Jornal do Brasil*, ha dado su opinión respecto a estos datos: "Para evitarse las limitaciones del preservativo, las personas están prefiriendo confiar en su capacidad para escoger pareja".

Otro dato interesante: En 1984, en la ciudad de Rio de Janeiro, se registraba una mujer por cada diez hombres infectados de SIDA. Al presente, se estima que esa proporción es de una mujer por cada tres hombres (dato de la Fundación Oswaldo Cruz).

FEMINIZACION DE LA VIDA VS. INDUSTRIALIZACION DE LA VIDA

(fempress) En torno a este tema se realizó la Conferencia Internacional sobre Mujer, Procreación y Medio Ambiente, que reunió a 280 mujeres de 32 países en Rio de Janeiro del 30 de septiembre al 7 de octubre.

Preocupadas por la amenazas que las nuevas tecnologías y la ingeniería genética pueden significar para las relaciones humanas, estas mujeres declararon: queremos recuperar la conexión de las relaciones entre los seres humanos, amenazadas por la comercialización e industrialización de todas las formas de vida; queremos recuperar la esencia sagrada de las relaciones humanas y del misterio de la vida; queremos recuperar la dignidad de la mujer y de la naturaleza; queremos recuperar la alegría que ahora se traduce en consumo de riquezas.

CHILE

ENCUENTRO DE COMUNICADORAS CRISTIANAS

(fempress) A nivel latinoamericano se dio el encuentro realizado en Santiago el pasado 3 de septiembre, con la participación de 70 representantes de diversos países de la región. Ahí, las comunicadoras señalaron que los principales problemas de la mujer en el ámbito de la comunicación son los estereotipos, la desvalorización a que es sometida y el papel pasivo que asume como consumidora de telenovelas.

Entre otras conclusiones se vio la necesidad de formar un espíritu creativo y crítico frente a los medios y la importancia de crear grupos de presión en la comunidad para incidir en los contenidos de los medios de comunicación.

El evento concluyó con un panel sobre experiencias chilenas, donde participaron Kenny Hirmas, de SERNAM; Ingrid Droguett, de Radio Tierra; Giselle Munizaga, de ILET; y la periodista Susana Mena.

40 MIL NIÑOS ANUALES DE MADRES ADOLESCENTES

(fempress) El tema de la maternidad precoz fue analizado en un seminario organizado por CEPAL el 8 de octubre pasado. El evento analizó temas tales como "El embarazo adolescente, un problema social", "Desafíos y dificultades en la atención de adolescentes embarazadas", y "Hacia

una educación sexual integradora".

El caso chileno demostró que 40 mil niños nacen anualmente de madres menores de 18 años, que más de la mitad son ilegítimos y que estas jóvenes quedan abandonadas y sufren rechazo social. Una realidad imperiosa de superar.

COLOMBIA

MUJERES JEFAS DE HOGAR

(fempress) Una mujer está a la cabeza del 35% de los hogares colombianos. Para atender esta realidad la Fundación para la Educación Superior impulsa un programa dirigido al mejoramiento de la vivienda de las mujeres jefas de hogar. Esta iniciativa hace parte de un proyecto más amplio que incluye el incremento del ingreso, la promoción del desarrollo personal de la mujer y el mejoramiento de la crianza de los hijos.

DEL LAMENTO A LA DENUNCIA

(fempress) La Asociación de Mujeres de Urabá acaba de realizar su cuarto encuentro anual, demostrando que también, como lo indicaban en su convocatoria, en estas aisladas tierras colombianas que hacen frontera con Panamá, "*las mujeres hemos cambiado la lamentación por la denuncia, la resignación por la lucha y el silencio por la palabra*". La Asociación cuenta con once comités municipales y desarrolla proyectos productivos, investigaciones, programas de capacitación y acciones en defensa de los derechos de la mujer. Por todo ello ha ganado un gran reconocimiento en toda la región.

PRIMERA MUJER EN LA ACADEMIA DE LETRAS Y FILOSOFIA

(fempress) Después de 50 años de existencia, por fin se acepta a una mujer en la Academia Colombiana de Letras y Filosofía. Se trata de la abogada y poeta Isabel Cristina Castillo, quien para su incorporación a la Academia presentó el ensayo "Cuatro Vertientes de la Mujer en la Literatura Universal: Alfonsina Storni, Gabriela Mistral, sor Juana Inés de la Cruz y Marguerite Yourcenar".

MUJERES INDIGENAS, TEJEDORAS DE HISTORIA Y REALIDAD

(fempress) La Asociación de Mujeres La Gaitana, formada por indígenas



y campesinas, al tiempo que procura la construcción de un proyecto de vida más justo y más humano, viene desarrollando una serie de proyectos productivos y de generación de ingresos para sus afiliadas y para las comunidades. Es tan buena la calidad de sus productos que incluso están exportando mochilas, estropajos y ruanas. Así lo reconoce un artículo aparecido en el periódico *Unidad*, de la organización indígena, que puede ser pedido al Apartado Aéreo 516 de Popayán.

COSTA RICA

OPCIONES VERDADERAS

(fempress) La diputada y Vice-presidenta de la Asamblea Legislativa, Lic. Nury Vargas, quien recientemente logró que una denuncia en contra de ella, por indisciplina y violación a los principios del socialcristianismo, fuese rechazada por el Tribunal de Ética de su partido, luego de haber sido acusada de faltar a esos principios por haber osado presentar un proyecto de ley para despenalizar el aborto en casos de violación, reclamó a los jerarcas de la Iglesia Católica que han liderado la oposición al proyecto que planteen verdaderas alternativas a la despenalización que no signifiquen el sacrificio de mujeres y niñas en aras de un proteccionismo mal entendido.

La diputada Vargas sostiene que, aunque no se apruebe el proyecto de ley, ella ya ganó, por cuanto se ha abierto el debate sobre el tema, se ha concientizado al país sobre la violencia contra la mujer, y se ha mostrado que es necesario dejar esas concepciones viejas que ven en la mujer un ser definido por y limitado a su rol de madre.

PLAN PARA EL FUTURO

(fempress) La Defensoría de los Derechos de la Mujer presentó, el pasado 12 de septiembre, su plan de trabajo para los próximos tres años. Uno de

los objetivos era juntar a varias agencias financiadoras y organismos internacionales para explicar su plan y lograr así la muy necesitada y urgente ayuda financiera (ayuda que no dan fácilmente las agencias, pues siguen empeñadas en la financiación de proyectos para mujeres pobres y no entienden que las mujeres pobres, además de comer, también necesitan liberarse de la violencia). También se pretendía coordinar actividades y funciones con los otros organismos, para no duplicar esfuerzos y /o para conocer qué investigaciones ya habían realizado esos otros organismos que pudieran ayudar a la Defensoría a hacer su trabajo de la menor manera.

La Lic. Tatiana Soto abrió la sesión con una contextualización de la problemática de las mujeres costarricenses, que tenía a muchas de las participantes con los ojos cuadrados de incredulidad ante hechos como el que salió de un pequeño muestreo del Patronato Nacional de la Infancia, que revela que una de cada dos mujeres costarricenses es golpeada o violada.

Al final, la Defensora Yolanda Bertossi presentó el plan de trabajo. Este comprende la educación y la capacitación mediante la promoción de los derechos de la mujer, la comunicación del programa por los medios de comunicación masiva y la investigación de la situación de la mujer, para poder demostrar lo que ya se sabe empíricamente: que la violencia contra la mujer es cotidiana y general y que la discriminación y el abuso se dan en todos los campos y en todas las clases, sectores sociales y espacios geográficos.

ECUADOR

CELEBRARON JORNADA POR 10 AÑOS DE CONVENCION

(fempress) La Comisión Especial de la Mujer, el Niño y la Familia, del Congreso Nacional, organizó una jornada de evaluación y análisis para conmemorar el décimo aniversario de la Convención de Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Contra la Mujer. Inaugurada por el Presidente del Congreso, la jornada se realizó en el Palacio Legislativo, el viernes 4 de octubre, y contó con la participación de las cinco diputadas actuales, además de mujeres representantes de organizaciones no gubernamentales y del sector público.

Las exposiciones realizadas abordaron tanto el enfoque general de la Convención así como un análisis de sus diferentes artículos sobre lo que se había cumplido y lo que no. Se incluyeron también aspectos no contemplados en la Convención, tales como la violencia

hacia la mujer, su presencia en los medios de comunicación y la problemática de las minusválidas.

La jornada se convirtió en una demostración más de la preocupación de mujeres de diversos sectores y de las diputadas por hacer respetar los derechos de sus congéneres.

PRIMERA SUBSECRETARIA DE JUSTICIA

(fempress) Como una dependencia del Ministerio de Gobierno fue creada la Subsecretaría de Justicia, cuya primera titular ha sido designada Mariana Argudo, abogada y profesora universitaria. Con sorpresa en los medios políticos se recibió no sólo la creación de un nuevo organismo burocrático sino el nombramiento de una mujer y que pertenece, por añadidura, a la Democracia Popular, partido opositor al gobierno.

De cualquier manera, la flamante subsecretaria se ha propuesto cumplir con la finalidad de proteger a los ciudadanos en el respeto a su libertad y seguridad personales. En esa medida le corresponde organizar la Policía Judicial, nuevo organismo de seguridad, más técnico y humano, que reemplazará al recientemente suspendido, por decreto presidencial, Servicio de Investigación Criminal. El SIC, de nefasta historia torturadora, estalló luego del famoso y penoso caso de los hermanos Restrepo, jóvenes asesinados bajo torturas policiales en enero de 1988, lo que salió a la luz en agosto pasado con el informe de una comisión investigadora. Una investigación sobre violación a los derechos humanos que durante los últimos ocho años hubiera realizado el SIC es una de las primeras actividades de la nueva funcionaria pública que tiene el rango de viceministra. Éxito y suerte es lo mínimo que se le puede desear en una tarea que requiere amarrarse bien las faldas.

RED DE COMUNICACION MUJER Y MUNICIPIO

(fempress) Para animar intercambios directos sobre la temática de mujer y municipios, fue creada la Red de Comunicación respectiva, como parte de los objetivos de la Declaración de Quito, suscrita por los asistentes al seminario internacional "Mujer y municipio: una nueva presencia en el desarrollo local", que se realizó en esta ciudad en marzo pasado. Según se informa en el N°31 de la revista *Democracia Local*, editada por el capítulo latinoamericano del Centro Latinoamericano de Capacitación y Desarrollo de los Gobiernos Locales (IULA-CELCADEL), esta institución centralizará en Quito los documentos e informaciones referentes a las temáticas en cuestión. La Declaración

de Quito, firmada por alcaldesas y ex-alcaldesas de varios países latinoamericanos, no sólo pide que "se establezcan canales de comunicación para socializar la información sobre el papel de la mujer en su comunidad" sino que "las políticas públicas incorporen consideraciones de género, tomando en cuenta las demandas específicas de las mujeres y los hombres en sus prácticas cotidianas".

Las interesadas pueden escribir a la Casilla 17-01-1109, Quito.

MEXICO

LA SUBJETIVIDAD DEBE ENTRAR AL SINDICATO

(fempress) Entre los trabajos presentados en el Encuentro Internacional "Sindicalismo y Democracia", organizado por el Sindicato de Trabajadores de la Educación Mexicana, hubo uno que resaltó por tomar en cuenta aspectos casi siempre ignorados en este ámbito. Adriana Buffardi, integrante del comité ejecutivo de la Confederación General Italiana del Trabajo (CGI), afirmó que el sindicalismo actual debe entender en el concepto trabajo todas esas actividades invisibles que hasta ahora desarrollaban las mujeres, es decir, todas esas actividades de atención y reproducción social.

Es necesario —prosiguió Buffardi— el reconocimiento de la totalidad de la persona en sus múltiples dimensiones y actividades, lo cual pone en discusión la homogeneidad tradicional y de reivindicación de la clase obrera. Y añadió: el sindicato de hoy tiene que hacer un trabajo diferente al tradicional, que de tutela y apoyo para lograr un nuevo equilibrio de vida, para lo cual debe considerar la subjetividad de las mujeres, los ancianos y los jóvenes.

EN EL DIA MUNDIAL DE LA ALFABETIZACION

(fempress) El representante de la UNESCO, Germán Camero Roque, expresó que el analfabetismo siempre se manifiesta en interacción con otros problemas y vinculado al subdesarrollo, por lo cual la lucha contra él es inseparable del combate contra el subdesarrollo, así como el derecho a la educación es inherente al derecho a una vida decente. A continuación dijo que en los países menos adelantados el 90% de las mujeres no sabe leer ni escribir y que para eliminar dicha calamidad habría una doble estrategia: una para las jóvenes y adultas no escolarizadas y otra para las alumnas de primaria. No dijo, sin embargo, que habría que combatir el

sexismo, inherente también al alto índice de mujeres analfabetas.

LA GINECO 9

(fempress) Una visita a una amiga hospitalizada en la clínica de gineco-obstetricia número 9, perteneciente al Instituto Mexicano del Seguro Social, me hizo ser testigo de la falta de calidad en los servicios de salud que el Estado presta a las mujeres. En el piso de pacientes de alto riesgo, hay un médico por cada 25 camas, cumpliendo turnos de 36 horas. Esto provoca accidentes del tipo sucedido a la vecina de cama de mi amiga: en la cesárea, los médicos olvidaron extraer la placenta.

Por otra parte, la escasez de recursos lleva a que despidan a las parturientas a las pocas horas. Se les ve salir una tras otra, todavía marcadas con su bolsita para la orina colgando debajo del vestido y, por supuesto, el bebé en los brazos, rumbo al autobús. Muchas de ellas, además, llevan —sin saberlo— un aparato intrauterino, a pesar de que colocar éste inmediatamente después del parto está contraindicado. Tal vez se enteren en unos días, cuando se les presente una infección aparentemente inexplicable.

Así se "cumplen" los derechos reproductivos de las mujeres.

OTRA "GRAN ESPERANZA"

(fempress) De "gran esperanza" calificó el titular de la Secretaría de Salud al nuevo anticonceptivo inyectable *cyclofem*. En la firma del convenio con el director de Aplicaciones Farmacéuticas S.A. de C.V., el mencionado funcionario se comprometió a poner el producto a la disposición del público a través del Programa Nacional de Planificación Familiar de la secretaría a su cargo. Y señaló que *"este anticonceptivo tiene ventajas sobre los anticonceptivos inyectables que se emplean tradicionalmente, pues causa menor número de reacciones indeseables"*.

Se pretende que dos millones de mujeres en edad fértil utilicen mensualmente *cyclofem*, lo cual ayudaría a cumplir la meta de reducir el crecimiento anual de población al 1.5%.

PARAGUAY

MUJER Y MEDIO AMBIENTE

(fempress) Las diversas organizaciones vinculadas a la problemática del medio ambiente vienen coordinando acciones desde hace un par de años, sobre todo a la hora de organizar actos para fe-

chas especiales como la celebración del Día del Medio Ambiente o para lanzar campañas nacionales e internacionales. A partir de estas acciones se fue conformando una red informal que ahora sí quedó constituida formalmente, eligiendo a sus primeras autoridades. Lo sorprendente del caso es que la comisión directiva de la Red de Organizaciones Ambientalistas del Paraguay quedó constituida íntegramente por mujeres.



PREVENCION DEL MALTRATO

(fempress) A mediados de septiembre se realizó el Primer Encuentro Interdisciplinario para la Prevención del Maltrato, organizado por el departamento de Salud Mental del Ministerio de Salud Pública y el Colectivo de Mujeres "25 de noviembre". Los participantes trabajaron en dos talleres, cuyos ejes temáticos fueron Maltrato de Menores y Maltrato de la Mujer. Este segundo grupo arribó, entre otras, a las siguientes conclusiones:

-Es urgente la necesidad de sensibilizar a los trabajadores de la salud sobre el tema de la violencia, por las diversas dificultades con que se encuentran las víctimas que asisten a los centros asistenciales, en especial las "sobrevivientes" de violación y las mujeres golpeadas;

-Sensibilizar a la población en general, y en especial a las mujeres, sobre los mecanismos de intervenciones oportunas en los casos de agresión doméstica de la mujer y de los hijos;

-Que la comunidad en general y la mujer en particular puedan identificar las causas de violencia, el ciclo típico de la violencia física y las necesidades particulares de la mujer golpeada, para prestar una ayuda más efectiva y, a la vez, reconocer los mitos que contribuyen a perpetuar la situación de dependencia de la mujer y dificultan la superación de los problemas.

EDUCACION NO SEXISTA

(fempress) La Red de Educadoras Populares del Paraguay sigue ampliando el accionar de la campaña de educación no sexista lanzada hace algunos meses a nivel nacional. La cobertura de puntos del interior del país tiene gran importancia, ya que el tema de la educación sexista se acentúa en algunos puntos en las mujeres rurales. El programa fue lanzado recientemente en el departamento de Guairá, con actividades tales como audiciones radiales, talleres con personas que trabajan en la educación formal, y paneles sobre temas específicos.

PERU

PAZ EN EL PAIS Y EN LA CASA

(fempress) El 8 de marzo de este año las mujeres parlamentarias del país suscribieron un acuerdo para llevar a cabo una serie de proyectos que favorecieran la igualdad de derechos de las mujeres. A varios meses de la conformación de este grupo parlamentario, ya existen varios proyectos en espera de dictamen. En el mismo mes de marzo, la diputada Lourdes Flores Nano presentó en su cámara un proyecto de ley sobre violencia doméstica.

Siendo inminente la aprobación del proyecto, el Foro Mujer, conformado por la Asociación Aurora Vivar, el Centro de Documentación sobre la Mujer, el Centro de la Mujer Flora Tristán, el Movimiento Manuela Ramos, Mujer y Sociedad, CLADEM y CESIP, realizaron un "Foro Violencia Doméstica" a fines de septiembre. Con una mesa redonda sobre la Ley de Violencia Doméstica, donde participaron la Dra. Giulia Tamayo, integrante de la Comisión de Trabajo Jurídico del Foro Mujer y del Centro Flora Tristán; la diputada Esther Moreno, coordinadora del Grupo de Parlamentarias Mujeres de la Cámara de Diputados; y la diputada Lourdes Flores Nano, gestora del proyecto de ley sobre violencia doméstica, se realizó un debate sobre el referido proyecto. Con un panel de comentaristas que incluyó al senador Enrique Bernaldes, al Comisario Horacio Gomero —de la Primera Comisaría de Mujeres—, a Roxana Favero, integrante del Foro y DEMUS, se discutieron y analizaron los alcances de este proyecto.

Actualmente, el Foro Mujer ha lanzado una campaña nacional llamada "Sí a la vida; paz en el país y en la casa", convocando a artistas para la realización de murales y a periodistas de radio para la difusión de la ley.

MUJER CAMPESINA EN FOTOS

(fempress) Terminó el II Concurso Fotográfico de Mujer Campesina y su Cultura, organizado por la Red Nacional Mujer Rural de Centro Flora Tristán. El primer puesto lo obtuvo el fotógrafo Juan Carlos Salinas por su trabajo *El otro tiempo*, que es la imagen de una mujer campesina de Cajamarca, departamento a 800 kms. de Lima. El segundo premio fue recibido por Albino Ruiz Lazo, con el tema *¿Dónde está mi familia?*, sobre un grupo de mujeres reclamando por la desaparición de sus familiares. Ambos trabajos fueron realizados en blanco y negro.

Las menciones honoríficas fueron otorgadas a Peruski Chumbi y Juan Carlos Salinas.

TENIENTE ALCALDESA AMENAZADA

(fempress) María Elena Moyano, la teniente alcaldesa de Villa El Salvador, primera comunidad urbana autogestionaria, con más de 300 mil habitantes, ha sido amenazada por el grupo terrorista Sendero Luminoso. Con volantes distribuidos en este distrito, es acusada de supuestos malos manejos, con el fin de desprestigiarla.

Esto entraría dentro de la última estrategia de Sendero Luminoso, que consiste en desprestigiar y desvalorizar a los grupos y personas que trabajan dentro del movimiento popular de mujeres.

Con el asesinato de la encargada del programa del Vaso de Leche, del Callao, puerto de Lima, se inició una serie de atentados a comedores populares y centros de abastecimiento de víveres y amedrentamiento de la población.

Las mujeres organizadas han realizado marchas multitudinarias en las que, con el lema "defendamos la vida", han hecho saber su propósito de seguir trabajando y defendiendo sin temor sus organizaciones.

REP. DOMINICANA

VIOLADAS POR MILITARES EN HAITÍ

(fempress) Mujeres que regresaron a República Dominicana provenientes de Haití denunciaron que fueron violadas por militares haitianos, dentro del estado de terror implantado a raíz del golpe contra el primer presidente de ese país elegido democráticamente, Jean B. Aristide.

Algunas rehusaron hablar, mientras otras explicaron a la prensa las peripecias y humillaciones que pasaron: "Es

terrible. Después de las diez de la noche van 20 o 25 militares y, si no les abrimos las puertas, nos entran a tiros y después nos cogen y nos violan a todas: nos quieren matar. Hay una muchacha muerta y dos hospitalizadas allá en Haití, y no sé si han traído la que está muerta", declaró Milly Felicia Marte Hernández a un reportero del periódico *Hoy*.

Otra joven relató que la noche del jueves de la semana del golpe fue violada por 15 guardias haitianos. El dueño del establecimiento de diversión donde trabajaba fue asesinado cuando intentaba hacer resistencia al abuso contra las mujeres.

Reina Rosso manifestó: "Sí, a mí me violaron, no uno ni dos sino 15 hombres". Por su lado, una joven mujer, Ana Rosario Díaz, contó que, producto de la situación, perdió un embarazo de tres meses. Sus compañeras debieron socorrerla, ante la imposibilidad de llegar al hospital.

Distintas personas que vinieron con el grupo de mujeres corroboraron el maltrato, peligros y vejaciones que están sufriendo las dominicanas que trabajan en centros nocturnos en Haití por parte de los militares en el poder.

Las mujeres violadas llegaron a República Dominicana con otro grupo de personas trasladadas al país mediante las gestiones de la Embajada dominicana en la nación vecina.

La Coordinadora de ONG en el Área de la Mujer ha expresado que estos hechos confirman el carácter terrorista del grupo de militares que ha interrumpido el proceso democrático haitiano, llamando a todas las organizaciones de mujeres de Latinoamérica y el Caribe a manifestarse contra esta situación violenta y a presionar a sus gobiernos en pos de un aislamiento de la dictadura militar encabezada por el general R. Cedras.

"Haití es el país más pobre de la región. Sus mujeres soportan un peso excesivo para mantener una situación de simple sobrevivencia. Este pueblo, tras tantos años de dictadura, merece una oportunidad de construcción libre de su destino. Queremos ser parte de las voces y las fuerzas que actúan para este fin", declaró a fempress Miriam Camilo, quien encabeza dicha Coordinadora, agregando que el discurso de defensa de la familia y los valores tradicionales en boca de los tiranos se muestra una vez más como una falsa.

NO SON ESPOSAS FELICES LAS QUE SE SUICIDAN LOS LUNES

(fempress) Dos de cada tres personas ingresadas al hospital Luis E. Aybar, uno de los más importantes del país, bajo las consecuencias de intentos de suicidio, son mujeres, en su mayoría de menos de treinta años, dedicadas a los quehaceres domésticos o desempleadas,



según estudio realizado por los doctores Fernando Sánchez Martínez, Domingo J. Santiago Martínez, Francisco Vizcaino y Elvin A. González. Los casos abarcan los años 1990 y 1991. El día más frecuente de ocurrencia del hecho es el lunes.

Los autores hallaron que los intentos de suprimir la vida estuvieron motivados por conflictos familiares, casi en la mitad de los casos. La prevalencia de mujeres se debe a que "ellas están expuestas a restricciones familiares, abusos del marido y discriminación general", apunta el estudio.

VENEZUELA

APORTES PARA EL V CENTENARIO

(fempress) Entre los aportes que hará la Coordinadora de Organizaciones No Gubernamentales de Mujeres para el V Centenario de la llegada de Cristóbal Colón a nuestro continente, están las Jornadas denominadas "La mujer en la Historia de Venezuela". Estas analizan 500 años de historia donde la mujer debe jugar un papel más trascendente que aquel retrán que señala que detrás de todo gran hombre hay siempre —o casi siempre— una gran mujer. Este grupo de mujeres venezolanas demostrará en sus investigaciones lo que fue el papel de la mujer en la lucha por la independencia, en la lucha contra las dictaduras, en el período democrático y, más relevante aún, la mujer en los sectores populares y su lucha por la sobrevivencia.

La mujer indígena y la mujer negra ocuparán en esa discusión un lugar importante. Analizarán sus aportes a la cultura y también será tema de examen el rol que ha tenido la mujer y la solidaridad. Estas investigaciones son necesarias de incorporar en Venezuela, sobre todo cuando otras instituciones asumen el V Centenario como una fecha para la festividad y para celebrar ese mal llamado "descubrimiento".

TAMBIEN FUI VIOLADA DE NIÑA

POR BARBARA NUBE ROOSE

(FEMPRESS) Hace poco descubrimos que fuimos abusadas sexualmente cuando niñas. Al comenzar a recordar cómo fue el abuso, nos dimos cuenta que no había un sólo aspecto de nuestras vidas que no había sido moldeado por esa violación de nuestros cuerpos. Pudimos empezar a ver que desde niñas nos sentimos feas, sucias, muchas veces no dignas, cargadas de pena, de remordimientos, aisladas, avergonzadas.

Pudimos comenzar a entender que nos habíamos limitado en nuestro desarrollo, no porque en realidad no somos capaces de realizar grandes hazañas sino porque el abuso sexual nos cortó a temprana edad una gran parte de nuestra fuerza creativa. Al haber sido amenazadas por nuestros(as) abusadores(as), amenazas que en muchos casos llegaban al extremo de decirnos que nos quitarían nuestra vida si hablábamos a alguien, tuvimos que asumir la culpa de uno de los hechos más violentos que se le puede hacer a un ser humano.

Para sobrevivir el abuso, la mayoría de nosotros tuvimos que desprendernos de nuestros cuerpos, apartamos espiritualmente del lugar de los hechos y decimos que no era a nuestra persona que estaba pasando el acto horroroso, perpetrado en casi todos los casos por personas cercanas a nosotras, tal como nuestros padres, hermanos, tíos, primos, profesores, asesores religiosos y también muchas madres, tías y otras personas del contorno cotidiano.

Ahora seguimos aprendiendo que muchas nos casamos con hombres inapropiados pensando que podríamos escaparnos de la situación en la que se nos abusaba. Muchos de nuestros matrimonios fracasaron porque nuevamente nos encontramos con abusadores que nos maltrataron de muchas formas. Otras de nosotras nos escapamos a conventos religiosos para no tener que enfrentar situaciones similares a las que vivíamos en nuestras familias de origen. Un número considerable de nosotras disfrazamos a nuestros cuerpos comiendo demasiado, creyendo que con las capas de grasa ya ningún(a) abusador(a) nos pensaría atractivas y así nos podríamos escapar. Otras dejamos de comer, ponién-

donos tan flacas que ya no se reconocía que pertenecíamos al sexo femenino. En ambos casos nos exponíamos a diferentes enfermedades que lograban por un tiempo ocultarnos la pena más grande de nuestras vidas.

Ahora nos damos cuenta que buscamos mil y una formas para sobrevivir el ataque brutal a nuestras personalidades. Y mirando hacia atrás debemos decirnos que todas las maneras de sobrevivir fueron válidas, por más negativas que parezcan. Constantemente debemos recordar que nos ayudaron a no perder nuestras vidas.

Debemos felicitarnos por haber llegado a ser sobrevivientes, porque eso demuestra que nuestra fuerza más íntima, nuestros "yo" más personales, buscaron diferentes caminos para no dejarse vencer. Sobre esa chispa de vida que nos guiaba a través de los años, tenemos ahora una oportunidad de hacer crecer a la verdadera persona que está escondida dentro de nosotras.

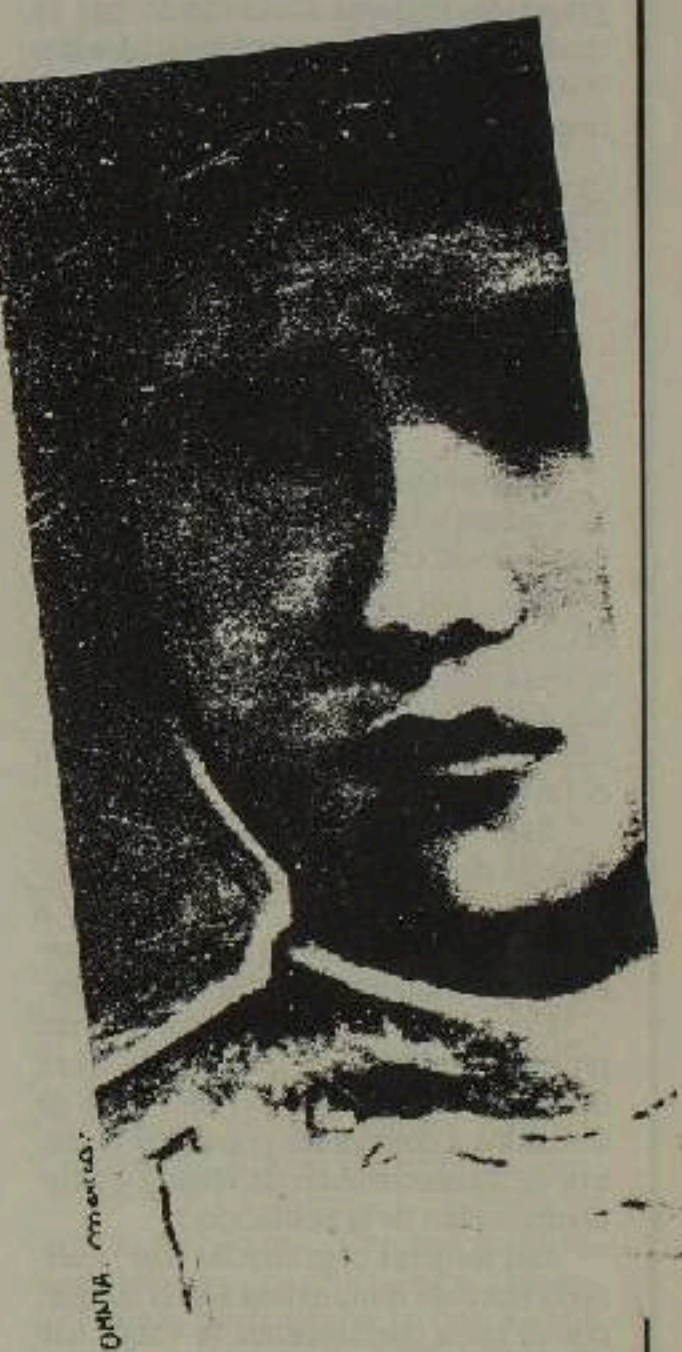
Al descargar la porquería que está dentro de nosotras, los secretos más horribles que nos amenazaron no deberíamos compartir con nadie, veremos que vaciaremos espacios que luego serán llenados con una energía creadora que nos ayudará a lograr cosas antes totalmente inesperadas.

Las cosas más difíciles, que ni nos imaginamos podríamos hacer algún día, serán vencidas por nosotras al recuperar la energía y al darnos cuenta que a lo largo de todo nuestro recorrer ya hicimos hazañas que sólo no pudimos reconocer por estar cegadas por el terror inculcado por nuestros(as) abusadores(as).

Muchas de nosotras, que estamos compartiendo nuestras historias de abuso y sobrevivencia con otras mujeres, aprendemos a recuperar nuestros sentimientos. Al compartir vemos que nuestras vidas cambian al poder cada día asumir algo más que confianza.

Las que tenemos hijos(as) o las que trabajamos con niños(as) y jóvenes, nos encontramos con formas nuevas de relacionarnos con los(as) chicos(as), rompiendo una larga cadena de abusos que nos ha sido transmitida por generaciones.

La fuerza y confianza adquiridas nos



dan el respaldo para salir de situaciones abusivas, ya sea en relaciones de pareja, de trabajo, de vida política, etc.

Lo importante en todo este proceso es romper el silencio, desahogar lo que podamos recordar, recuperar los sentimientos que nos prohibieron expresar. Si hacemos eso tendremos momentos muy duros al revivir recuerdos que están en lo más profundo de nuestro ser, pero esos momentos nos llevarán hacia la recuperación de todas las fuerzas que también están escondidas dentro de nosotras. Así como provenimos de generaciones de abusos, también somos herederas de mucha valentía. Juntas podemos forjar una nueva vida y una nueva sociedad.

* Este espacio estará abierto a artículos de reflexión que aborden cualquier tema desde la perspectiva de la mujer. Invitamos a nuestras lectoras y lectores a enviar colaboraciones. Los textos deberán ser de dos carillas y media como largo máximo.

Heno para el perro

Licda. Yadira Calvo

Es evidente que a nadie se le ocurriría, en beneficio de la igualdad, obligar a los tuercos a ver con los dos ojos. Esto, que parece uno de los más elementales principios de la razón, pierde su claridad cuando, olvidando que las mujeres y varones son equivalentemente diferentes, se supone que la diferencia atañe sólo a las mujeres, y que al contribuir al alejamiento del patrón "normal", significa por lo tanto inferioridad. Esta manera de pensar es la que se conserva en quienes impugnan los movimientos de liberación de la mujer sugiriendo que exigir la igualdad significa querer ser varones, cuando en verdad, lo que la igualdad exige es el respeto a las diferencias.

Para decirlo en palabras de Erich Fromm, el concepto de igualdad "es la condición por la que nadie debe ser tratado como un medio sino como un fin en sí mismo, independientemente de la edad, color y sexo", porque "sólo si se nos permite ser diferentes, sin la amenaza de ser tratados como desiguales, sólo entonces somos iguales".

Esto significa que discriminación no es sólo tratar diferente lo que es igual, sino también tratar igual lo que es diferente. Y aquí es donde al pensador patriarcal le resulta confusa la palabra "igualdad". Al haberse constituido la sociedad y sus instituciones al servicio del varón y a su medida, en aquellos aspectos en que las mujeres no encajan, se supone que fallan ellas, cuando lo que falla es un sistema en el cual se las acepta sólo en la medida en que se parezcan al patrón.

Este patrón es el macho, en cuanto que, como señala Catherine Mackinnon, su fisiología es la medida de la mayoría de los deportes, sus necesidades "son las que se toman en cuenta para los seguros de accidentes y enfermedades", sus biografías "determinan las expectativas en los centros de trabajo", sus "perspectivas y objetos de preocupación determinan cuáles deben ser los patrones de escolaridad", sus experiencias y obsesiones "definen qué se debe entender por meritismo", su "objetivización de la vida define qué es arte", su "incapacidad de llevarse bien con sus congéneres definen la historia", y "su imagen define a Dios".

En esta línea se ubican todos aquellos planteamientos contrarios al reconocimiento de las características propias de la naturaleza femenina, como ocurrió en 1966 cuando fue aprobada en tercer debate de la Asamblea Legislativa una modificación al Artículo 95 del Código de Trabajo, para otorgar un descanso remunerado a las trabajadoras durante el mes anterior y los tres meses posteriores al parto. La medida se revirtió contra las mismas a quienes suponía beneficiar, por cuanto la industria, al menos según el campo pagado de la Asociación Costarricense de Exportadores de Productos Textiles, (La Nación 14-IV-86) ya estaba empezando a "sustituir su fuerza laboral femenina por hombres o a aceptar únicamente mujeres solteras". Las mismas agrupaciones laborales de mujeres -dice la nota- solicitaron al Presidente el veto "como medio para proteger no sólo a la industria del país sino a la mujer misma".

En consecuencia, la visión sexista actual para con las mujeres como aquellos emisarios de la Inquisición que echaban a un lado las presuntas brujas. Flotar era señal de relaciones con el diablo y suponía pena de muerte; ahogarse era señal de inocencia ¿pero ya para qué? Y es que en realidad no interesaba si era inocente o culpable puesto que su suerte estaba decidida de antemano.

Con la mujer asalariada pasa algo igual: más no se contemplan sus diferencias, y más se contemplan. Pero el problema no está en la ley que intenta protegerla, sino en la visión maquinamonto mercantilista de la empresa, cuyo empleado modelo se trazó según la biología del varón.

Las consecuencias negativas para los trabajadores, de estas medidas que toman en cuenta sus necesidades, hacen suponer a los que se les oponen, que cuando las mujeres pretenden buscar el derecho sólo encuentran la injusticia, y, por lo tanto, las presiones a su favor les hacen más daño que beneficio. Pero el daño no viene de la ley

que las protege, sino de la respuesta patriarcal ante la ley.

Y no se trata, como pensaba Devereux, de que nuestro "ciego igualitarismo" favorezca "a las menos capaces", pretenda "acomodarse a la velocidad de los más lentos", y hasta "disminuir la de los más rápidos dejándolos cojos", o conseguir que "el perro y el caballo se alimenten de heno" o "sean unidos al mismo carruaje". No se trata de nada de esto, sino de una simple regla de equidad que exige que el cuerpo, el estilo y la fisiología del macho no se impongan como modelo para todos. Y ya ni siquiera en beneficio de las mujeres, sino de la comunidad misma para la cual los cuidados pre y postnatales del niño de cualquier sexo deben ocupar un lugar de privilegio.

Como se ve muy claramente, nuestro concepto de igualdad no supone alimentar con heno al perro, puesto que supone también que la digestión del caballo constituya el patrón al que debe ajustarse la dieta de todos los animales.

CHILE
LA NACION
7/10/91

Disminuye participación femenina en la política mundial

Sólo un 11 por ciento de parlamentarios son mujeres

(Extracto)

GABRIELA GAYANI, Santiago

Sólo el 11 por ciento de los parlamentarios del mundo son mujeres, el porcentaje más bajo desde hace 18 años. Así lo refleja el estudio de la Unión Interparlamentaria Mundial (UIP), "Repartición de los escaños entre hombres y mujeres en los parlamentos nacionales", que fue analizado durante la reunión que las parlamentarias asistentes a la 86ª Conferencia de la UIP, sostuvieron durante todo el día en el edificio Diego Portales.

Sin duda el tema que más preocupó a las delegadas fue el estudio sobre el porcentaje de mujeres en los parlamentos del mundo.

Según la investigación, el 20 de junio de este año sólo 3.081 escaños —de un total de 28 mil 19 en 131 países— son ocupados por

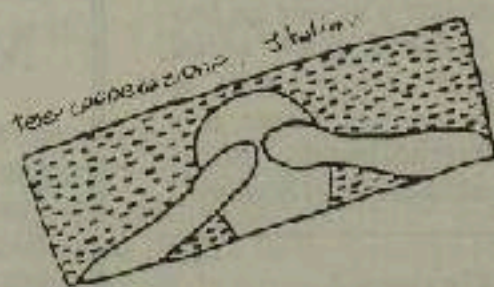
mujeres. Es decir, el 11 por ciento.

Los parlamentos con mayor porcentaje de mujeres actualmente son los de Finlandia con el 38,5 por ciento; Guyana, con el 36,8 por ciento; Noruega, con 35,8 por ciento; Cuba, 33,9 por ciento, y Dinamarca, con el 33 por ciento.

Notorias disminuciones han experimentado los escaños femeninos en Noruega —donde bajaron del 34,4 por ciento al 7 por ciento en las elecciones de mayo de 1990—, Albania, Mongolia, Checoslovaquia, Hungría y Bulgaria.

La región con mayor participación de mujeres en el Parlamento es Asia, con el 12,6 por ciento; seguida por Europa, con un 12,5; América con el 12, África Negra con 9,2; el Pacífico, con 5,6, y los Estados Árabes con 3,7 por ciento.

El caso chileno no es muy alentador. De 167 parlamentarios, solamente diez son mujeres, lo que equivale a un 5,98 por ciento. En la cámara alta, de 47 senadores, hay 3 mujeres.



Mayoría de mujeres en la matrícula estudiantil

¡Andá a la Universidad!

Carlos Fagiúndez

Un reciente informe titulado "Las mujeres en la Universidad Uruguaya de los 80. Una reflexión a partir de la feminización", elaborado por la socióloga y docente universitaria Carmen Varela, en el marco del Grupo de Estudios sobre la Condición de la Mujer Uruguaya (GRECMU), establece que si bien la mujer ha crecido numéricamente en la matrícula universitaria, se sitúa a sí misma por debajo de la jerarquía social del hombre.

"La participación de la mujer en distintos ámbitos es cada vez más frecuente, más allá del entorno doméstico, y conforma una realidad que caracteriza no sólo a Uruguay sino que forma parte de un proceso 'sin fronteras'", señala Carmen Varela a BRECHA.

En nuestro país las mujeres presentaron, desde las primeras décadas del siglo, tasas de participación económica altas en relación al resto de América Latina. No obstante, en la década de los 70, la salida de la mujer del ámbito doméstico para incorporarse al trabajo remunerado sufrió un salto cualitativo importante que parece prolongarse en los 80. Esta tasa de participación femenina en la actividad económica (véase Cuadro I) estaría sugiriendo en la mayoría de los casos que dicho incremento surge a consecuencia de la necesidad de ingresos que tiene el núcleo familiar y no por un proceso de modernización social, que hubiese determinado un cambio de actitud frente a sí misma, internalizando ideologías de igualdad con el hombre."

CUADRO I

Participación femenina en la actividad económica

1963	24,8%
1975	28,4%
1985	33,2%

Carmen Varela precisó que "la situación socioeconómica por la que atravesaba el país motivó que las mujeres se dirigieran en mayor proporción al mercado laboral, ubicándose en todos los sectores de la economía y, especialmente, en aquellos para los cuales la mano de obra de la mujer, por sus características innatas (habilidad manual, docilidad, paciencia para la realización de tareas monótonas) es

necesaria y rentable. Sin embargo, una porción de la población femenina que posiblemente tiene condiciones socioeconómicas que le permiten retrasar el ingreso al mercado laboral se orienta hacia el sistema educativo con la esperanza de obtener una mejor ubicación en el mercado de trabajo. Dentro de este grupo, una parte importante de ellas se dirige hacia la Universidad, ya que la enseñanza técnica parece tener un menor nivel de formación y de prestigio social".

"Sin embargo —aclara la socióloga Varela— esta presencia mayor de las mujeres no necesariamente significa que se esté generando un cambio en el estatus social asignado culturalmente a cada sexo. Podría, por el

contrario, traducirse en una redefinición de los roles ocupacionales, pero sin alterar las jerarquías asignadas a los géneros."

Para Carmen Varela, en la medida en que la salida de la mujer de la esfera del hogar se incrementa, las distintas relaciones sociales que va estableciendo la conducen a modificar sus expectativas y necesidades, y en algunos casos comienzan a visualizar formas de vida diferentes. Esto generaría un doble conflicto: de las mujeres hacia la sociedad y de ésta hacia la mujer, provocando un enfrentamiento entre concepciones contradictorias de los roles de género, socialmente admitidos para toda mujer y en el cual los hombres han sido hegemónicos.

CUADRO II
Población universitaria

	1960	1974	1988
Mujeres	6.245	11.877	35.241
Hombres	9.075	14.343	26.179
Total	15.320	26.220	61.420

COSTA RICA
PRENSA LIBRE
17/9/91

Gracias a congelación de óvulos

MADRES A LOS 50 AÑOS

SIDNEY, 17 (EFE).—Una nueva técnica para la congelación de óvulos podría permitir que las mujeres fueran madres después de los 50 años, gracias a la investigación efectuada por expertos del Real Hospital para la mujer y del Centro Médico Monah en Melbourne, según un informe publicado hoy.

Aunque no ha sido experimentada todavía con óvulos humanos, la técnica permitiría que las mujeres que quieran dedicarse de pleno a su vida profesional antes de tener hijos puedan congelar sus óvulos jóvenes.

El profesor de obstetricia del hospital de Monah, Carl Wood, afirmó que la técnica puede utilizarse también para ayudar a las mujeres con cáncer de ovario y con otros problemas médicos.

Wood dijo también que los óvulos pueden ser estirpados y congelados antes de que una mujer enferma reciba el tratamiento para curar una enfermedad que pudiera afectar a sus ovarios.

Las reacciones por parte de agrupaciones pro-vida no se han hecho esperar y la presidenta del grupo Derecho a la Vida comentó que cual ventaja puede haber en que haya mujeres que decidan ser madres a los 50 años.



"Soy cristiano pero no creo en cucufaterías ni tabúes", señala

FUJIMORI AFIRMA QUE POBRES TIENEN PLENO DERECHO A PLANIFICAR FAMILIA

PERU
LA REPUBLICA
28/9/91

"Debemos evitar seguir trayendo niños al mundo si no les podemos dar una vida digna", sostiene mandatario.

(Extracto)

El presidente Alberto Fujimori defendió ayer la libertad de las parejas en decidir los hijos que deseen tener y consideró la planificación familiar como un derecho de la familia.

Dijo que resulta peregrina toda intención de recortar este derecho y más aún si tiene que ver con el bienestar de la familia.

"Necesitamos planificar, educar, vestir, alimentar y proporcionar todas las ventajas de vida moderna a los niños que tenemos y a los que vendrán. Tenemos que brindarles mínima seguridad para que no caigan en el abandono y la miseria", agregó.

También dijo que estaba seguro que había sido superada la diferencia que hubo entre el gobierno con un sector de la Iglesia por este tema.

"A este sector y a mí nos anima la mejor voluntad para resolver los agudos problemas sociales del país. Yo creo que estamos en la misma decisión, creo, además, que todos debemos practicar la democracia".

Fujimori sostuvo que la información sobre la libertad familiar, el control de la natalidad, y en general sobre el tema de la sexualidad, no tiene por qué ser tabú para algunos sectores de la colectividad.

Los sectores populares tienen también derecho a esta información y a todos los medios aceptables de planificación familiar".

Manifestó que a los niños que ya han nacido se les tiene que asegurar un crecimiento sano, pero debemos evitar seguir trayendo niños al mundo si no les podemos dar una vida digna.

Exhortó a las diversas instituciones a que dejen a hombres y mujeres que decidan por sí mismos. No decidamos por ellos ni el Estado ni ninguna institución. Orientar no significa prohibir, añadió.

Habló sobre la necesidad de seguir revalorando la condición de la mujer en este campo. "Estamos a fines del siglo XXI y tenemos que terminar de eman-

cipar a la mujer", expresó.

Se refirió fundamentalmente a la mujer de los sectores populares, de esas jóvenes mujeres que viven en carne propia el atraso y el subdesarrollo cuando salen embarazadas sin desear.

"Son mujeres jóvenes que maltratan su cuerpo y malogran su vida por no decidir cuántos hijos deben tener. Muchos matrimonios populares se deterioran por estas razones", señaló el Presidente.

También lamentó que el machismo y la actitud desconsiderada de muchos hombres contribuyan a este drama, dando lugar al incremento de madres solteras y abandonadas.

Comentó que el hombre no se cuidó ni quiso que la mujer se cuidara, y luego al verse con los problemas de familia numerosa optó por abandonarla. Es terrible pero cierto. Esta mujer tendrá que asumir la responsabilidad de sacar adelante su hogar.

Según el presidente Fujimori todos estos males se podrían haber evitado con educación e inculcando derechos por igualdad a hombre y mujer, a esposo y esposa.

Censuró el hecho que durante mucho tiempo se haya ignorado y subestimado la necesidad de una política para planificar a la familia, hecho que agravó la crisis en el país y dio lugar al surgimiento de madres con hijos no deseados, a quienes no sólo les falta afecto sino una adecuada alimentación y educación.

"No estamos en contra la vida, estamos por la vida digna y provechosa", precisó.

Volvió a insistir en la desinformación que existe en los sectores populares sobre los métodos anticonceptivos, mientras que en los sectores altos este sistema ya es conocido desde hace un buen tiempo.

Por ello aboga por la importancia de democratizar la información, de educar y la libertad de

decidir como un derecho de todo ciudadano.

Dijo que "estamos construyendo un Estado moderno y responsable, con una política de planificación

familiar, pero dejó en claro que no obliga a nada. Sólo los gobiernos totalitarios obligan y pactan derechos de información", acotó.

VENEZUELA
EL NACIONAL
8/9/91

Red de mujeres



La red de Oficinas Latinoamericanas para la Mujer, realizó en Quito una reunión donde quedó trazado el plan operativo para la década. Uno de los objetivos es el de fortalecer el trabajo de esta red en cada uno de los países de la región y la formación de recursos humanos.

En representación del despacho de la ministra de Estado para la promoción de la mujer, doctora Evangelina García Prince, estuvo en esa reunión de Quito, Dely Salazar Hofn, quien trajo entre las buenas informaciones que en nuestro país recayó la secretaria ejecutiva de esta Red, creada por Unicef en 1990, dentro del programa del decenio para la mujer.

Salvo Chile y Venezuela, donde tienen rango de ministerio, en los demás países latinoamericanos sólo se cuenta con oficinas para asuntos de la mujer y una de las acciones está enfocada a elevar la jerarquía de estas oficinas.

El plan operativo que desarrollará la red, abarca la capacitación de las mujeres, la formación de recursos humanos en gerencia, un plan comunicacional de vasto alcance en todos los medios de comunicación. Como la secretaria ejecutiva tendrá su sede en Venezuela, desde aquí se empezarán a trazar proyectos, incluyendo un nuevo reglamento para toda la Red.

Economía Social Familiar

Una nueva forma de gerenciar el hogar

Iris Castellanos

(Extracto)

Con el Proyecto de Economía Social Familiar, puesto en marcha por el Ministerio de Promoción a la Mujer, se busca resolver los problemas de la vida cotidiana en base a los recursos físicos del entorno físico-ambiental, sociocultural y, en concreto, a través de la mujer.

No es posible hablar de desarrollo nacional, regional o local, sin relacionarlos directamente con la institución familiar.

El hogar es el centro de la más grande y fundamental empresa humana: la familia, potenciadora de las demás empresas sociales y generadora del recurso humano más valioso del universo como son los niños.

Así lo considera Elisabeth Reina, educadora, periodista y doctora en Economía Social Familiar, carrera que cursó en el extranjero y que la impulsó a trabajar en la elaboración de proyecto de Economía Social Familiar, hoy en fase de im-

plementación a través del Ministerio de Promoción a la Mujer.

Según la tesis que maneja Reina, en la medida que esa micro empresa, que es el hogar, funcione en armonía, en que sea más estable, los individuos que la conforman, podrán alcanzar un mayor nivel de rendimiento en sus respectivas empresas.

Busca también proyectar a la mujer, como factor de cambio en la familia al tiempo que intenta motivar al hombre y el resto de los miembros, como gestores del hogar, todo ello con la finalidad de optimizar los recursos materiales, financieros e incluso, humanos. Es aplicable a la familia en general, sin distinción de clases.

En la familia se fusionan procesos biológicos, sociales, económicos, políticos culturales, artísticos y espirituales. Hasta ahora los proyectos o investigaciones dirigidos a ella y enfocados en una sola disciplina, captan únicamente una visión parcial y limitada de esa unidad compleja.

En base a ello se abordan,

aspectos socioeconómicos del hogar y la familia, valores éticos y mejoramiento de la calidad de vida en la familia, las tecnologías y sus impactos en la vida cotidiana, producción, consumo y temas relacionados, necesidades e intereses en la evolución del ciclo vital de la persona y la familia, alimentos, nutrición y salud, textiles, vestuario, diseño, corte y confección, habitat (vivienda), diseño y factores ambientales intra y extra hogar, orientación legal concerniente a la familia (deberes y derechos) formación y capacitación en el área social familiar.

-Ha habido un cambio de actitud. Un despertar, con res-

pecto a la importancia del hogar y la familia. El hombre se ha incorporado y así la mujer comparte la carga entre los miembros de la familia.

Pero la idea es incluir el tema en los currícula de los niveles preescolar y básica del sistema educativo.

A nivel de educación media y profesional, el reto es ampliar esta capacitación específica como una opción de este nivel.

Economía Social Familiar es otra forma para hacerle frente a la pobreza, donde el 60% de las cabezas de familia son mujeres, lo que genera una mayor vulnerabilidad para estas familias.



women's concerns. 05A -

VENEZUELA
CIUDAD
30/9/91

Primer Centro para Mujeres sobre Detección del VIH-SIDA

(Extracto)

Las enfermedades de Transmisión Sexual (ETS) se caracterizan porque se contagian durante las relaciones sexuales, lo cual genera angustia y temor ya que toca "nuestra sexualidad", tema tabú, engorroso y que apenas empezamos a discutir y a disfrutar.

La vinculación estrecha de las ETS con nuestra sexualidad genera conflictos que dificultan su prevención, tratamiento y control, ya que se incrustan en nuestros valores culturales, morales, religiosos y personales que refuerzan el miedo y la angustia en la mujer, no así en el hombre que goza de mayor permisividad debido al predominante sistema patriarcal. Hablar de sexualidad es entrelazar conceptos tan complejos como "fidelidad" y "promiscuidad". En una sociedad dividida en clases y sexista, el conocimiento, prevención y control de las ETS exige un nivel educativo y

socioeconómico que no es equitativo en el binomio mujer-hombre.

Otro factor que coloca a la mujer en posición de riesgo por obligarla a retardar la visita al doctor es la realidad de la atención médica: deshumanizada, impositiva y sexista.

También es necesario reconocer las implicaciones psicológicas y afectivas que surgen al saberse infectada de estas enfermedades, donde las respuestas pueden ir desde la negación al suicidio (casos extremos) pero que pueden incluir: privación del disfrute sexual, rupturas o divorcios, estados depresivos intensos y constantes, que de una u otra forma agravan la enfermedad en sí o ataca al organismo en general como es el caso del sida.

Hasta hoy los programas gubernamentales diseñados para la información, prevención y cura de las ETS han obviado a las mujeres como sujetos sexuales activos y susceptibles de contagio y transmi-

sión. Estos programas se han dirigido a los mal llamados "sectores de alto riesgo" —homosexuales, prostitutas, drogadictos—, ya que la pertenencia a un grupo no determina el grado de riesgo sino el tipo de práctica sexual. Así, las iniciativas gubernamentales si acaso han dirigido su atención a las mujeres en estado de gestación para prevenir o aminorar las enfermedades en futuros niños y no por el riesgo que representa para ella en sí.

En el Primer Simposio Latinoamericano y del Caribe sobre Mujer y Sida (Noviembre de 1990, Buenos Aires), la Asamblea acordó que los grupos de mujeres participen en el estudio, difusión y programación de estrategias e intervenciones para prevenir la infección por VIH-SIDA, así como exigir a los gobiernos nuestra participación en la elaboración, instrumentación y evaluación conjunta de políticas claras y explícitas al respecto. El Sipan (Salud Integral de la Mujer, A.C.) reflexionó sobre la necesidad de viabilizar estas recomendaciones y estableció un convenio de trabajo con el Instituto

Nacional de Diagnóstico y Referencia Epidemiológica (INDRE) de la Secretaría de Salud (SSA) para facilitar la detección de las ETS y el VIH-SIDA.

A partir del 2 de septiembre se abrirá el Centro para Mujeres sobre detección de VIH-SIDA y ETS en nuestro local. Este servicio es el primero en nuestro país instrumentado sólo por y para mujeres. En este espacio se realizarán análisis clínicos a cargo del INDRE, contaremos con asesoría psicológica y médica, y con un trabajo permanente de información, educación y formación de grupos de autoayuda.

Sin duda, este nuevo centro abre nuevas posibilidades para la mujer en la ardua lucha por controlar estas enfermedades, que asumimos junto a las demás organizaciones, aprovechando los recursos brindados por la SSA.

(Centro para Mujeres sobre Detección de VIH-SIDA y ETS. Prolongación 5 de febrero, No. 1374-4, Col. San Simón Portales, a dos cuadras del metro Portales. Tel 675-2447. Días de servicio: Martes de 10:00 a 14:00 y jueves de 14:00 a 19:00 horas)

MEXICO
DOBLEJORNADA
2/9/91

LAS SEÑORAS DE MAS DE CUARENTA:

UNA LIBERACION NOSTALGIOSA

Las mujeres en edad "interesante" están entre el feminismo y la añoranza del crochet

Por CRISTINA NOBLE

Estamos a las puertas del fin de siglo, las ideologías están en descomposición. En el hemisferio Norte se afirma que esa decadencia arrastra en su caída las ideas de los movimientos feministas. Hay quien dice que no se habla más de la igualdad entre el hombre y la mujer porque la guerra contra la discriminación sexual ya se ganó. También se interpreta que las señoras no quieren más lola y desearían regresar al zurcido y al crochet.

En la Argentina parecería que no existió guerra de sexos, al menos manifiesta, y, sin embargo, cambios existieron. Esto lo saben bien las que superan los 40 —la generación bisagra, sujeta a la tradición de los padres y a la turbulencia contestataria que vino después de los '60—. Las que presentaron batalla abierta por penetrar en ese ancho mundo dominado por las leyes viriles no fueron tantas en estas latitudes (aquí más bien imperó el estilo larvado, femenino, de resistencia). Sin embargo, aún tratándose de rebeliones minoritarias, ejercieron su influencia. Así recuerda la investigadora e intelectual socialista Beatriz Sarlo (45) la efervescencia de los '60 desde ese lugar mítico, la vieja Facultad de Filosofía y Letras.

"Vivíamos un clima de ruptura: ni la fuerte autoridad paterna ni la madre tradicional podían seguir siendo un modelo valorado, ni el casamiento y los hijos parecían una alternativa central. Fueron años de ensayos, que incluyeron la experimentación con la sexualidad y el cuerpo. Todo impulsaba hacia los límites extremos: en política y en política sexual". Como en un laboratorio, la Universidad era el ámbito de ebullición donde las jóvenes, que hoy están en la cuarentena, buscaban un destino diferente al de la madre apartada del mundo.

"Está claro que ese tono rupturista afectaba a las mujeres de clase media que seguíamos una carrera" —destaca Sarlo—. Y agrega: *"Ciertas formas culturales, que incluso podían ser procesadas como moda, concluyen siendo un estilo de época"*.

Las pioneras, con acceso a la modernidad, que hoy tienen entre 40 y 50 años, tuvieron una experiencia circunscripta, pero terminaron irradiando un modelo a otros sectores. Antes de ellas, por ejemplo, la virginidad era la frontera que separaba a las buenas de las malas; entre el '60 y el '70 desaparecieron el corpiño y el recato, la moda mostraba más de lo que se consumaba, pero cierto desparpajo sexual era síntoma del cambio.

No sólo la cama movió la liberación, también los libros: desde que las damas irrumpieron en la Universidad, se inicia un proceso con un leve predominio en las aulas que se proyecta hasta la actualidad. Hoy las mujeres son el 46% del total en las universidades y el 52% en la Universidad de Buenos Aires. Las jovencitas (las hermanas menores) ahora se benefician del cambio iniciado por las hermanas mayores quienes, como cualquier vanguardia, tuvieron que pagar un precio.

El precio fue la salud. *"En la Argentina, a diferencia de los países centrales, las mujeres de mi generación quisieron tenerlo todo"* —subraya Gloria Bonder (47), directora en el Ministerio de Educación del primer programa contra la discriminación sexual en la enseñanza. *"Quisieron ser madres excelentes, ejecutivas brillantes, buenas esposas... Ser una superwoman trae aparejado un grado muy alto de fatiga física y emocional, también de frustración"*.

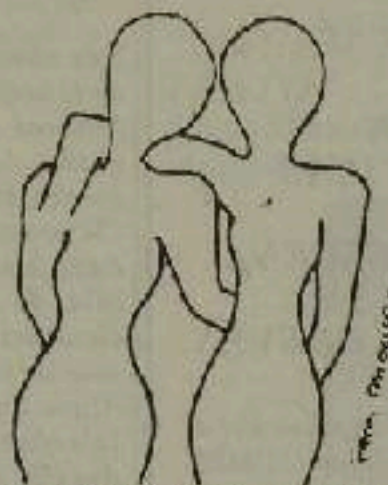
ARGENTINA
REVISTA NOTICIAS
18/8/91

ARGENTINA
CLARIN
11/8/91

SEPARADAS UNIDAS

La Asociación Argentina de Mujeres Separadas acaba de crearse. Nuclea a las que se fueron, a las abandonadas y a las que pasaron por el mutuo acuerdo. La consigna es buscar claves para seguir adelante.

Dora Becher
(Extracto)



NADIE sabe a ciencia cierta cuántas son, aunque la experiencia popular asegura que "son un montón". A las separadas se las puede rastrear en cualquier núcleo familiar, de amigas o allegadas. Para los registros nacionales, sin embargo, es muy difícil contabilizar a las portadoras de este status social y a los separados en general. Seguir sus historias maritales, determinar si son separados efímeros o duraderos, si se han vuelto a casar, son variables escurridizas que se presentan al tener que ser precisos en rótulos y definiciones.

Como todavía no se conoce este tipo de datos del último censo, resulta, mientras tanto de lo más serio un documento presentado al Congreso en 1985 y que fundamentaba la ya hoy vigente ley de divorcio. Allí se hace constar que en 1960 eran dos, en 1970 tres y en 1980 cuatro las personas separadas de cada 100 casadas. Si se sigue con esta progresión, no suena tan audaz arriesgar el pronóstico de que para los próximos años se esperan cinco separadas por cada 100 casados y con más aún: una dos y media mujeres separadas por cada 50 legalmente casadas.

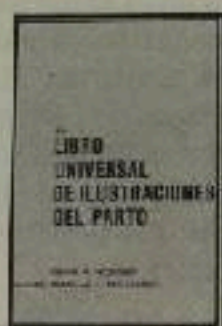
De todas maneras, la recientemente creada Asociación Argentina de Mujeres Separadas está más preocupada en la problemática que acarrea este status social que en cuántas lo acreditan. La entidad, que funciona —por si es necesario saberlo— en Moreno 348, San Isidro, teléfono 747-6352 de 16.30 a 21, cuenta desde hace dos meses con la personería jurídica y reúne unas 120 mujeres que se acercan a pedir asesoramiento legal, médico, psicológico o, simplemente, a los talleres, para reflexionar con otras pares sobre asuntos que competen a la condición femenina.

nuevas publicaciones

LIBROS

"EL LIBRO UNIVERSAL DE ILUSTRACIONES DEL PARTO"

(Estados Unidos) Fran G. Hasken, Marcia L. Williams (ilustraciones). Publicado por Women's International Network News. Tercera edición revisada (español) 1990



Este libro, hecho para mujeres de comunidades de base, es virtualmente comprensible aún para personas iletradas.

Sirve como instrumento de trabajo a trabajadoras de la salud. El libro está en su tercera edición y ha sido de gran utilidad para parteras. La publicación puede ser adquirida en forma gratuita, pero su envío por correo requiere de una cantidad de US\$5.00.

Dirección:

WIN News

187 Grant Street

Lexington, Mass. 02173, U.S.A.

"REPRODUCCION SOCIAL Y POLITICAS SOCIALES.

LA PUESTA EN ESCENA DE DOS GRANDES TEMAS EN TRES BREVES ACTOS"

(Perú) Jeanine Anderson. Servicios Urbanos y Mujeres de Bajos Ingresos (SUMBI) 1991



Ensayo que utiliza como metáfora el teatro para organizar el diálogo y la discusión entre las políticas sociales y el concepto de reproducción social en la realidad peruana (96 páginas).

Dirección:

Jeanine Anderson

SUMBI

Roma 485

Lima 27, PERU

"HUMANISMO"

(Paraguay) Serafina Dávalos. Área Mujer del Centro de Documentación y Estudios (CDE)-1991

Reedición del libro de Serafina Dávalos, precursora del feminismo paraguayo. Un rescate y labor de redescubrimiento de la historia de mujeres que se manifestaron contra la discriminación de género en el país.

Dirección:

CDE

Casilla de Correo 2558

Asunción, PARAGUAY

REVISTAS

"LA MUJER EN LA INVESTIGACION Y EL POSGRADO. REVISTA OMNIA"

(México) N°29. Coordinación General de Estudios de Posgrado, Universidad Nacional Autónoma de México-septiembre de 1990



Este número de OMNIA recoge una muestra de la mujer universitaria en su trabajo profesional en la investigación y el posgrado. Algunos de los artículos que se presentan son, entre otros, los siguientes:

"Ser o no ser mujer..." de Eli Bartra; "Identidad femenina" de Marcela Lagarde; "Más allá de las diferencias" de Consuelo González R.; "Liderazgo y represión en el seno de la aristocracia femenina azteca" de Alicia Equiliz de Antuñano; "La mujer en la reforma legislativa" de María de los Angeles Gastólam (104 páginas).

Dirección:

Revista OMNIA

C.P. José Urraca Romero

Edificio Unidad de Posgrado

Ciudad Universitaria

04510 México, D.F., MEXICO

"HOJAS DE WARMI"

(España) Revista Informativa N°1. Editada por WARMI-1991



"Hojas de Warmi" quiere ser una bofetina que actúe de puente para la comunicación y difusión de la realidad de las mujeres latinoamericanas. Está dirigida a mujeres,

asociaciones en general, ONG relacionadas con la solidaridad, el desarrollo y la cooperación con los países latinoamericanos, áreas institucionales sobre la mujer e instituciones relacionadas con América Latina (12 páginas).

Dirección:

WARMI

Apartado 94.230

08080 Barcelona, ESPAÑA

"LA ABEJA"

(Ecuador) N° 1. CEPAM (Centro Ecuatoriano para la Promoción y Acción de la Mujer)-1991



Este número del boletín "La Abeja" trata el tema de las mujeres y la organización a nivel comunitario (14 páginas).

Dirección:

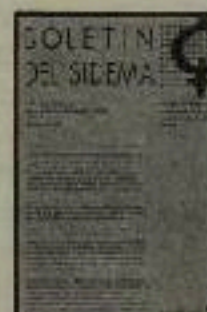
CEPAM

Casilla Postal 17-15-0182-C

Quito, ECUADOR

"BOLETIN DEL SIDEMA"

(Argentina) N°1. Servicio de Información Documental y Estadística sobre la Mujer en la Argentina (SIDEMA)-diciembre 1990



Medio de difusión del SIDEMA que incluye indicadores sociodemográficos sobre la situación de la mujer, bibliografía, notas cortas sobre resultados de investigaciones, artículos, glosario y noticias de interés (6 páginas).

Dirección:

SIDEMA-CENEP

Casilla 4397, Correo Central

(9006) Buenos Aires, ARGENTINA

"LAS MUJERES EN LA REVOLUCION FRANCESA- BIBLIOGRAFIA"

(Europa) Cuadernos de Mujeres de Europa N°33. Comisión de las Comunidades Europeas. Ives Bessièrès y Patricia Niedzwiecki-1991



Bibliografía (unos 1.000 títulos) sobre la historia social de la mujer, desde el antiguo régimen hasta el Imperio, demostrando así que la gran historia se ha fijado sobre todo en las mujeres que odiaron la Revolución, olvidándose de aquellas que sirvieron a sus ideales (88 páginas).

Dirección:
Comisión de las Comunidades Europeas
Rue de la Loi, 200
B-1049 Bruselas, BELGICA

"TEMAS DE LA INFANCIA"

(México) Dirección: María Guadalupe Bárcena agosto-1991



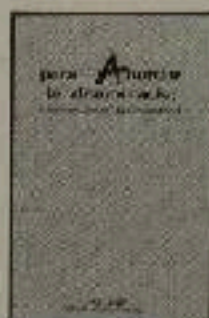
Boletín del Centro Mexicano para los Derechos de la Infancia. El N°5 de esta publicación aborda la problemática de las adolescentes embarazadas (16 páginas).

Dirección:
Centro Mexicano
para los Derechos de la Infancia
Periférico Sur 3363,
Edificio Cástor, depto. 404
Colonia Fuentes del Pedregal
14140 México D.F., MEXICO

FOLLETOS

"PARA ABORDAR LA DEMOCRACIA: MUJERES DESDE LA DIVERSIDAD"

(México) Elsa Conde, y Leticia Murúa Beltrán. APIS-1991



Esta publicación da cuenta de un estudio teórico y de campo que acerca a la representación simbólica que el concepto de

macracia toma en las mujeres (30 páginas).

Dirección:
APIS
Apartado Postal 21263, Coyoacán
04370 México, D.F., MEXICO

"LAS CASAS SON PARA VIVIR QUE NO VUELVA LA GUERRA"

(Panamá) Antonella Ponce. Centro de Estudios Latinoamericanos "Justo Arosemena" (CELA)-1991



Recopilación de testimonios y dibujos de los niños afectados por la agresión militar norteamericana a Panamá (28 páginas).

Dirección:
CELA
Apartado 6-3693, El Dorado
Panamá, REP. DE PANAMA

"LEY DE PROMOCION DE LA IGUALDAD SOCIAL DE LA MUJER"

(Costa Rica) Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia. Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes-1991



Este folleto presenta el texto de la ley (22 páginas).

Dirección:
Centro Nacional para el Desarrollo
de la Mujer y la Familia
Apartado 10.227-1000
San José, COSTA RICA

"GUIA DE LA SALUD FAMILIAR"

(Perú) Centro de Información y Educación para la Prevención del Abuso de Drogas (CEDRO)-1991



Esta guía presenta una alternativa de salud utilizando un elemento que es el sustento tradicional de una vida sana: las hierbas. Se ha realizado considerando las propiedades benéficas de muchas plantas del país, que ayudarán a mantener el organismo libre de tóxicos al evitar ingerir medicamentos químicos (26 páginas).

Dirección:
CEDRO
Sánchez Cerro 2102, Jesús María
Lima, PERU

"EL RIESGO DE SER MENOR"

(Bolivia) ENDA-Bolivia, Medio Ambiente y Desarrollo en Bolivia. UNICEF-1991



Este folleto presenta la sistematización conceptual del Programa de Prevención Integral de la Marginalidad en la Población Infante-Juvenil en Alto Riesgo, desarrollado por ENDA-Bolivia en los barrios marginales de Los Andes durante unos 3 años (65 páginas).

Dirección:
ENDA-Bolivia
Correo Casilla 9772
La Paz, BOLIVIA

"HAGAMOS UN NUEVO TRATO"

(Chile) SERNAM (Servicio Nacional de la Mujer) 1991



Principios, objetivos, actividades y programas del Servicio Nacional de la Mujer (15 páginas).

Dirección:
SERNAM
Rosa Rodríguez 1375, piso 6
Edificio Amundegui 333
Santiago, CHILE

DOCUMENTOS

"COMENTARIOS A LAS REFORMAS AL CONTRATO INDIVIDUAL PROPUESTAS POR EL EJECUTIVO"

(Chile) Red Interinstitucional Mujer y Trabajo-1991

Síntesis de la reflexión sobre las reformas al Contrato Individual, llevada a cabo por las profesionales que integran la Red, miembros todas de instituciones no gubernamentales que realizan proyectos de acción e investigación hacia la mujer trabajadora (21 páginas).

Dirección:
María Isabel Tornquist
CEDAL
Roberto Pretot 26
Santiago, CHILE

"LA SUERTE DE LAS MADRES ADOLESCENTES Y SUS HIJOS: UN ESTUDIO DE CASO SOBRE LA TRANSMISION DE LA POBREZA EN SANTIAGO DE CHILE"

(Naciones Unidas) Comisión Económica para América Latina (CEPAL)-1991

Los temas centrales que impulsaron este estudio de caso son explorar si la maternidad adolescente da origen a hogares con jefas mujer en situación de desventaja; si ambos, la maternidad adolescente y/o la jefatura de hogar femenina, transmiten desventaja y pobreza a la generación siguiente; y, en caso afirmativo, cuáles son los mecanismos que dan cuenta de o contribuyen a esta transmisión. El estudio parte del hecho de la maternidad adolescente, pero no investiga las variables que explican este hecho (41 páginas).

Dirección:
CEPAL
Casilla 79-D
Santiago, CHILE

"LAS CONDICIONES DE TRABAJO Y LA SALUD DE LA MUJER TRABAJADORA"

(Uruguay) Cristina Torres P., Secretaria Regional Latinoamericana de VITA -1991

Documento que tiene como objeto de estudio la intersección de tres esferas: trabajo, salud y condición femenina. Proporciona algunos elementos para el análisis del caso uruguayo (11 páginas).

Dirección:
VITA
Minas 1595
11.200 Montevideo, URUGUAY

"LA MUJER Y LOS MEDIOS DE COMUNICACION SOCIAL"

(Argentina) Beatriz Fainholz. Centro de Diseño, Producción y Evaluación de Recursos Multimediales para el Aprendizaje (CEDIPROE)-1990

De cómo los medios de comunicación social ayudan (o no) a conocer a la mujer. Documento presentado al Seminario/Taller "La mujer y los medios de comunicación social", realizado en la Funda-

ción del CEDIPROE, durante el mes de septiembre de 1990.

Dirección:
Lic. Beatriz Fainholz
Malabia 3166, 9º Piso
1425 Buenos Aires, ARGENTINA

"MUJER Y POLITICA. COPARTICIPACION DE LA MUJER EN LA DEMOCRACIA ARGENTINA (1983-89)"

(Argentina) Directora de la investigación: Beatriz Fainholz-1990

Estudio de la inserción de la mujer en la toma de decisiones durante el período 1983-1989 (19 páginas).

Dirección:
Lic. Beatriz Fainholz
Malabia 3166, 9º Piso
1425 Buenos Aires, ARGENTINA

"WOMEN, IDEOLOGY AND LANGUAGE IN THE ECUADORIAN PRINT MEDIA"

(MUJERES, IDEOLOGIA Y LENGUAJE EN LA PRENSA ECUATORIANA)

(Ecuador) Mariana Landázuri, CEDEP 1991



Este estudio aborda el retrato de mujeres en la esfera política de diarios ecuatorianos. Un análisis de estos artículos muestra que la ideología política es un factor determinante del tratamiento de la mujer. Si la noticia continúa centrada en el poder público, las mujeres tendrán que ganar poder público para ser incluidas en las noticias (25 páginas).

Dirección:
Mariana Landázuri
Isla Seymour 1836 y Pablo del Solar
Edificio San Marcos, depto. 8D
Quito, ECUADOR

"TALLERES DE CAPACITACION PARA MADRES CUIDADORAS DE JARDINES MATERNO-INFANTILES COMUNITARIOS"

(Argentina) Servicio Universitario Mundial. Mujer (SUM)-1990



Relatorio de los talleres de capacitación realizados a lo largo de tres meses (50 páginas).

Dirección:
Servicio Universitario Mundial
c/o Ana María Amado
Gallo 1080
1172 Buenos Aires, ARGENTINA

"FEMINISMS IN LATIN AMERICA: FROM BOGOTA TO SAN BERNARDO" (FEMINISMOS EN AMERICA LATINA: DESDE BOGOTA A SAN BERNARDO)

(América Latina) Nancy Saporta S., Marysa Navarro Aranguren, Patricia Chuchryk, Sonia Alvarez-1991

Documento que muestra un cuadro general de la trayectoria política del Feminismo Latinoamericano durante los años 1970 a 1980: un punto de su desarrollo a través de la óptica obtenida en los Encuentros Feministas Latinoamericanos y del Caribe realizados cada dos años: 1981, Colombia; 1983, Perú; 1985, Brasil; 1987, México; y 1990, Argentina (60 páginas).

Dirección:
Marysa Navarro Aranguren
Department of History
Dartmouth College
Hanover, N. H. 03755, U.S.A.

"GANARSE LA VIDA Y EL RESPETO. PROYECTOS PRODUCTIVOS Y MUJER RURAL"

(Perú) Rosa Guillén, Verónica de Kwant, Centro de la Mujer Peruana Flora Tristán 1991



Publicación dedicada al tema de los proyectos productivos con mujeres en los sectores rurales. Se refiere a pequeños proyectos para obtener recursos que satisfagan las necesidades urgentes de las mujeres campesinas y de sus familias, generación de ingresos para complementar la economía familiar o estrategias de ahorro (60 páginas).

Dirección:
Centro de la Mujer Peruana Flora Tristán
P. Hernán Velarde 42
Lima 1, PERU

MUJERES Y TABACO

"Saludo la carta y la intención del grupo Por Mujer y Adicción, aparecida en el fempress de mayo pasado, pero hay más por decir.

(1) Las mujeres son un blanco (sobre todo las jóvenes) de la Industria multinacional del tabaco, que está perdiendo mercados en los países de origen (los desarrollados). Ahora se han volcado sobre América Latina, África y Asia, por la ausencia de regulaciones legales, con la complacencia de los gobiernos y por la falta de conciencia pública sobre la gravedad de este problema;

(2) Esa Industria ha sabido vender con mucha habilidad la asociación entre el hábito de fumar y la liberación femenina;

(3) Muchas mujeres, incluyendo cantidad de feministas, en una expresión de alienación, rechazan de plano todo cuestionamiento a este hábito;

(4) Las mujeres latinoamericanas, por vez primera en esta generación, se están muriendo por enfisema;

(5) Existe una lucha creciente en este sentido, al punto que se ha creado una Red Mundial Mujer y Tabaco que puede ser contactada escribiendo al Dr. Tabare de los Santos (Apartado 123-9, Santo Domingo, República Dominicana), a Margarita Ronderos Torres (Calle 1 #9-85, Bogotá, Colombia) o al firmante. Escriban;

(6) Está en marcha un proyecto hemisférico, titulado 'América Latina Libre de Humo de Tabaco', cuyo responsable es el Dr. Luis Pinillos Ashton, a quien se le puede escribir al Instituto Nacional de Enfermedades Neoplásicas, Av. Angamos Este N°2520, Surquillo, Lima, Perú. Escribanle!

(7) Por primera vez se celebrará en un país del III Mundo y en un país latinoamericano la Conferencia Mundial Tabaco y Salud, fijada para realizarse desde el 30 de marzo al 3 de abril del próximo año en Buenos Aires, y a la cual asistirán representaciones de los grupos de mujeres interesadas y que tiene, entre otros temas, los siguientes:

(a) contrataque a la publicidad del tabaco; (b) prevención del tabaquismo; (c) protección del no fumador (no fumadora); (d) activismo para el control del tabaquismo. Hay tarifas super rebajadas para participantes de América Latina. Partícipen. Escriban a Carlos Alvarez, Fundación Salud Pública, Riobamba #1124, 4° piso, 1116 Buenos Aires, Argentina.

(8) Es necesario que los grupos de mujeres, como los del resto de la sociedad civil, adopten una postura militante frente al problema de salud de mayor mortalidad en la actualidad (8 mil muertes diarias, una cada 13 segundos) y más fácilmente prevenible, debido a

que la Industria del tabaco tiene un gran poder, comprimiendo medios de comunicación, sobornando Comités Olímpicos, acallando sociedades de protección de la familia;

(9) Es imposible expresar todo lo que se debe decir sobre mujer y tabaco en el corto espacio de esta sección. Lo deseable es que fempress produzca un Especial sobre el tema.

Recomendamos que nos comuniquemos, que podamos vencer las imaginarias fronteras que nos han separado hasta ahora".

Dirección:

José Rafael Sosa

HAFUSA, Comité Dominicano sobre el Hábito de Fumar y la Salud Apartado 21880

Santo Domingo, REP. DOMINICANA

EXPRESANDO UN DESACUERDO

"No he terminado de leer el número 118 de fempress, de agosto presente, y me ha impresionado desfavorablemente el artículo 'Lo masculino y lo femenino' reproducido en El Independiente de España. No comprendo por qué en la magnífica revista que usted dirige no aparecen contribuciones que destaquen lo mucho que la feminidad ha contribuido al progreso humano y al contentamiento existencial. ¿No se contribuiría mejor al justificado reivindicacionismo feminista recordando menos las humillaciones y más la inmensa y constante creatividad y orientación de la sociedad que a lo largo de toda la historia ha tenido la mujer, sea directamente o por el manejo efectivo de los varones?"

En mi libro Historia y Sexualidad, publicado en 1970 y próximo a reeditarse, mejorado en cuanto a disminuirle citas que lo hacían pesado, demuestro que todo el avance en convivencia civilizada, confort y goce de vivir se debe a la mujer o a lo femenino que en diferentes aspectos los varones poseemos. Todos los hombres lo han sido porque han contado con la colaboración de una gran mujer; en muchos ha carecido de nombre porque estaba dentro de su personalidad cosexual.

Como la mayoría de los historiadores son varones, han impuesto lo que ellos rechazan ver: lo femenino que, por ejemplo, favoreció al Gran Napoleón. Dependió de su muy hermosa madre de carácter fuerte y la buscó en Josefina, de más edad que él y de mejor situación social; su nepotismo fue máximo y tuvo sensibilidad o el sexo sentido con que las mujeres captan a distancia los sentimientos de los varones.

En otro sentido, ¿no propulsan las mujeres a los hombres a los puestos de

lucimiento y emulación social porque por naturaleza ellas deben vivir calificándose y para hacerlo les exigen competir? ¿Por qué contribuir a la afirmación popular que las mujeres gustan de ser maltratadas por ellos en vez de enseñarlos a amarlas? No me explico que el autor de ese artículo obenga demagógica publicidad. Prefiero no repetir su nombre".

Dirección:

Dr. Osvaldo A. Quijada Cerdá
Ismael Valdés Vergara 452, depto. 402
Santiago, CHILE

RED CRISTIANA DE MUJERES RURALES

"Un saludo de la Red Cristiana de Mujeres Rurales, integrada por grupos de mujeres pobres que vivimos en el campo y que nos hemos organizado para reflexionar sobre nuestra misión como mujeres en el difícil camino de la liberación de nuestros pueblos. Pero también nos reunimos para intercambiar experiencias y para buscar la forma de ampliar la red hacia nuevos pueblos (venimos de 12 pueblecitos, pero en nuestra provincia hay 50; realmente nos queda mucho por cumplir).

No somos grupos sólo para reflexión sino que nuestra organización descansa en un trabajo comunitario productivo para obtener ingresos modestos pero amasados por el compañerismo y que nos ayudan a independizarnos un poquito del peso que nos supone esperar a que nos dé todo nuestro marido.

En las reuniones que tenemos rotativamente en cada pueblo, aprovechamos para conocer nuevos pueblos y nuevos problemas o para ver que lo que nos pasa le pasa a muchas. Y eso reflexionamos. También mostramos uno que otro folletito que nos ayudan a conseguir los sacerdotes que trabajan solidarios con nosotras. Hoy eso es difícil de conseguir, porque nuestras posibilidades son muy limitadas. Tal vez en una próxima les podemos enviar una crónica de la historia nuestra y también el fruto de lo que analizamos, para que otras compañeras se animen.

El motivo de esta carta es contestar una carta suya que acabamos de recibir ayer, aunque está fechada el 28 de mayo. Allí nos dicen que enviaban una revista a nombre de la Organización de Mujeres de Chumborazo y vemos que alguien se estaba haciendo la lista. Conocemos que esa organización existió y murió hace más o menos unos cinco años. Ahora estamos creciendo en esta Red y le agradeceremos mucho nos envíen la revista fempress para mirar cómo van las cosas de las compañeras en nuestro querido continente. En su carta nos dicen que van a borrar de su lista de envíos al destinatario anterior. Está

bien, pero ahora les pedimos que favor nos pongan a nosotras.

Si desean alguna referencia pueden escribir a nuestro Obispo, Monseñor Víctor Corral, Casilla Postal 06-01-35, Riobamba. El es un pastor que está con los indígenas y con los pobres y nos alienta en el trabajo. Seguras de que esta cartita encontrará un eco de afecto y solidaridad con nuestro trabajo, les agradecemos sus envíos, que ayudarán a nuestra formación".

Dirección:

Rosa Guamán

Red Cristiana de Mujeres Rurales

Apartado Postal 06-01-75A

Riobamba, ECUADOR

UN DICCIONARIO DISTINTO

"Me es muy grato dirigirme a ustedes para comunicarles un proyecto apasionante en el que estoy involucrada e invitarlas a colaborar en el mismo.

Se trata de la elaboración de un Diccionario de términos y uso habitual en el campo de los estudios de la mujer, particularmente en América Latina. Este diccionario también incluirá información histórica sobre la participación de la mujer en los movimientos sociales y políticos y breves biografías de mujeres destacadas en Latinoamérica.

El objetivo principal de la publicación es brindar información básica, de manera clara y accesible, a investigadoras, docentes, técnicas, dirigentes, políticas y activistas que trabajan en el tema de la mujer. De esta manera intentamos responder a una creciente demanda.

Para realizar este trabajo hemos previsto:

(1) Conformar un Consejo Asesor Editorial, integrado por mujeres latinoamericanas destacadas en la investigación y en la acción. Este Consejo tiene como función sugerir términos, conceptos y temas que deban incorporarse al Diccionario y autoras que redacten artículos breves de definición de ítems previamente establecidos.

(2) Las definiciones o artículos breves serán redactados por el equipo responsable, mientras que para los temas que requieran mayor desarrollo se pedirá la colaboración de autoras especializadas".

Dirección:

c/o María del Carmen Feijóo

Pueyrredón 510, 7º piso,

1032 Buenos Aires, ARGENTINA

SALUDOS A FEMPRESS

"La presente es para agradecer por su intermedio la posibilidad que nos ofrece fempress a todas las mujeres latinoamericanas.

Los artículos publicados son de un

profundo contenido humano y social y nos permiten conocer la realidad, triste y feliz, en que estamos insertas.

Por la condición de mi trabajo, docente y directora de una Escuela de Enfermería, pude hacerla circular en el hospital y entre mis amigas y todas opinaron que es hermosa, amena, y que nos identifica con nuestra cultura y raíces.

Deseo recibirla para que forme parte de nuestra biblioteca y pueda ser leída 'sin apuro' por todas las interesadas".

Dirección:

María Noemí P. de Benlisah

Escuela de Enfermería

L. De La Torre 7737

Rafaela, ARGENTINA

LA MUJER CAMPESINA Y LA PARTICIPACION

"Tengo un trabajo sobre la mujer campesina en Costa Rica. Quisiera saber si estarían interesadas en publicarlo en alguna de sus revistas. El trabajo se llama 'La mujer campesina y la participación'. La inquietud que está en la base de esta reflexión es la de poder respondernos, aunque sea en forma preliminar, cuáles son los distintos órdenes de fenómenos que explican el por qué las mujeres del campo no han desarrollado sus potencialidades políticas para desarrollar una participación autónoma, entendiendo ésta como la posibilidad que tendrían las mujeres de organizarse en grupos o movimientos que expresen sus intereses de clase y género.

El trabajo es de unas 35 cuartillas. Mi interés por publicarlo con ustedes es el de colaborar con la importante labor que están realizando con las mujeres de toda América Latina. Además, pienso que esto podría ser el inicio de un intercambio de experiencias más constante, ya que estamos trabajando en lo mismo. Por otro lado, quisiera difundir algunas de las actividades que estamos realizando aquí. ¿Qué tenemos que hacer?"

Dirección:

Nancy Carlin Letva

Escuela de Antropología y Sociología

Facultad de Ciencias Sociales

Universidad de Costa Rica

San José, COSTA RICA

MICROPROGRAMAS RADIALES

"La revista para mí es invaluable, dado que a través de ella me enteré de publicaciones (que cuando las solicité me fueron enviadas por correo) sobre el tema que trabajo, que es anticoncepción y aborto. Además, me encargué de 'hacer rotar' la publicación entre compañeras de trabajo, conocidas y amigas que —en la mayoría de los casos— nos se habían detenido a pensar en la problemática femenina y que se asomaron a ella a través de fempress.

Fundamentalmente mujer/fempress contiene para mí importantes documentos de información y opinión que utilizo en mi profesión como trabajadora de prensa. Actualmente estoy grabando unos micros radiales que se llaman 'Conozcamos Nuestros Derechos', porque la discriminación, la violencia y todas las formas de injusticia contra la mujer son violaciones a los derechos humanos, además de algunas notas de opinión que escribo para el diario de la región. El micro está realizado en teatralizaciones (por ejemplo, con los mitos sobre la mujer golpeada) y textos que me permiten abarcar distintas problemáticas. Como ejemplo, te cuento que el maltrato hacia la mujer en el hogar me llevó unos diez micros y que otros tanto pienso dedicar a Mujer y Trabajo y así sucesivamente. Están elaborados en un lenguaje sencillo, dirigido a mujeres que no están empapadas en el tema y que lamentablemente desconocen sus derechos y cómo hacerlos respetar porque siempre han sido avasallados".

Dirección:

Andrea Díez

Almirante Brown 754

8300 Neuquén, ARGENTINA

